

Gazette officielle du Québec

(English Edition)

Part 2

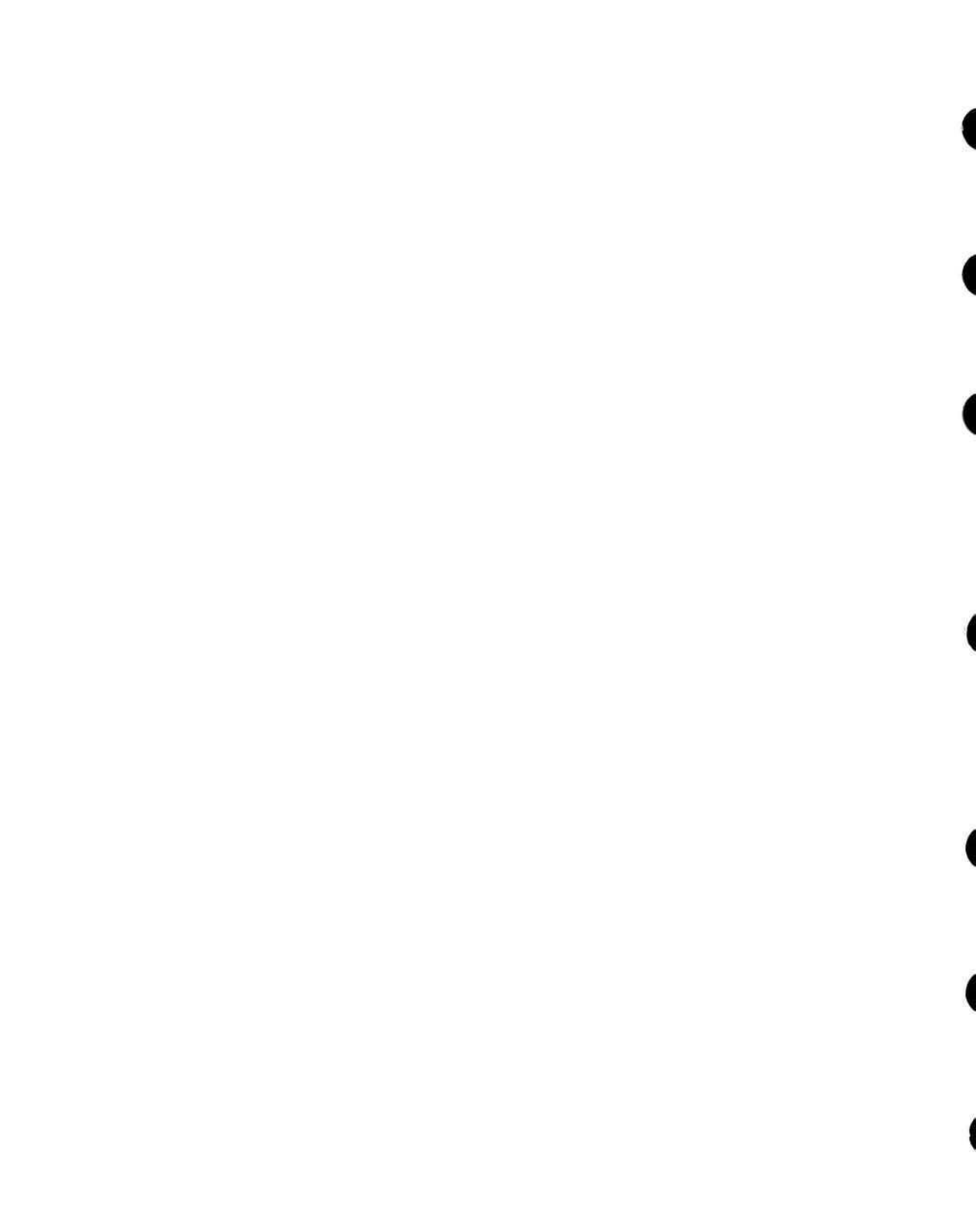
Laws and
Regulations

Volume 122

28 November
1990

No. 48

Québec 



Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 122
28 November 1990
No. 48

Summary

Table of contents
Regulations
Draft Regulations
Treasury Board
Index

Legal deposit — 1st Quarterly 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1990

NOTICE TO READERS

The *Gazette officielle du Québec* (Laws and Regulations) is published under the authority of the Act respecting the Ministère des Communications (R.S.Q., c. M-24) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (O.C. 3333-81 dated 2 December 1981 amended by O.C. 2856-82 dated 8 December 1982 and O.C. 1774-87 dated 24 November 1987).

Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "LOIS ET RÈGLEMENTS". If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

1. Part 2 contains:

1° Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;

2° proclamations of Acts;

3° regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;

4° Orders in Council of the Government, decisions of the Conseil du trésor and ministers' orders whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;

5° regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by laws;

6° rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;

7° drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

2. The English edition

The English edition of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "Part 2 — LAWS AND REGULATIONS". When Wednesday is a holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

The English version contains the English text of the documents described in paragraphs 1, 2, 3, 5, 6 and 7 of section 1.

3. Rates

1. Subscription rates

Part 2 (French)	77 \$ per year
English edition	77 \$ per year

2. Rates for sale separate numbers

Separate numbers of the *Gazette officielle du Québec* sell for 4,40 \$ a copy.

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1279, boul. Charest Ouest, 9^e étage
Québec G1N 4K7
Téléphone: (418) 644-7795

Offprints or subscription only:

Offprints

Ministère des Communications
Service des ventes postales
C.P. 1005
Québec G1K 7B5
Téléphone: (418) 643-5150

Subscriptions

Service à la clientèle
Division des abonnements
C.P. 1190
Outremont (Québec)
H2V 4S7
Téléphone: (514) 948-1222

Table of contents

Page

Regulations

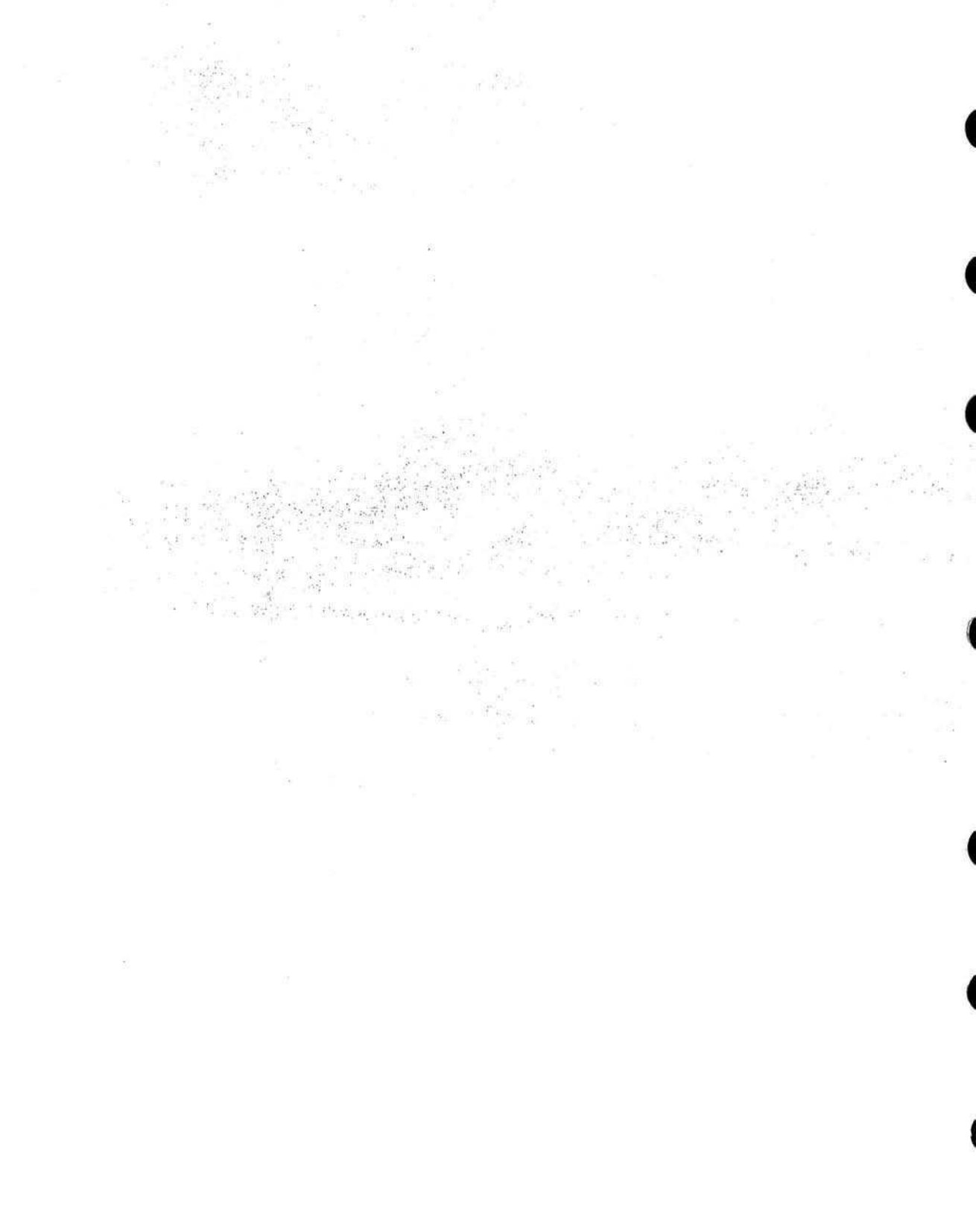
1579-90	Recognition of elementary and secondary schools of the public school system as Catholic and their confessional character (Amend.)	2847
1581-90	Gas and public safety (Amend.)	2848

Draft Regulations

Cartage — Québec	2865
Casket	2868
Corrugated paper products — Levy	2868
Hunting (Amend.)	2868
Hunting in Wildlife (Amend.)	2878
Implementation of the Agreement on Social Security between the Gouvernement du Québec and the Government of the Republic of Cyprus	2884
Paper Box — Levy	2890

Treasury Board

Fees for users of advance rulings service of the Direction de la législation of the ministère du Revenu (Amend.)	2891
--	------



Regulations

Gouvernement du Québec

O.C. 1579-90, 14 November 1990

An Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation (R.S.Q., c. C-60)

Recognition of elementary and secondary schools of the public school system as Catholic and their confessional character

— Amendments

Regulation respecting the recognition of elementary and secondary schools of the public school system as Catholic and their confessional character (Amendment)

WHEREAS the Regulation respecting the recognition of elementary and secondary schools of the public school system as Catholic and their confessional character was approved by Order in Council 1857-87 dated 9 December 1987 and amended by the Regulation approved by Order in Council 112-88 dated 27 January 1988;

WHEREAS it is expedient to further amend the Regulation to make it consistent with the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3);

WHEREAS at its 268th meeting, held on 15 and 16 March 1990, the Catholic committee of the Conseil supérieur de l'éducation adopted the Regulation respecting the recognition of elementary and secondary schools of the public school system as Catholic and their confessional character (Amendment);

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 15 August 1990, with a notice that it could be approved by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation respecting the recognition of elementary and secondary schools of the public school system as Catholic and their confessional character (Amendment), attached hereto, be approved.

BENOÎT MORIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the recognition of elementary and secondary schools of the public school system as Catholic and their confessional character (Amendment)

An Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation (R.S.Q., c. C-60, s. 22, subpars. a, c, d and e)

1. The Regulation respecting the recognition of elementary and secondary schools of the public school system as Catholic and their confessional character, approved by Order in Council 1857-87 dated 9 December 1987 and amended by the Regulation approved by Order in Council 112-88 dated 27 January 1988, is further amended by substituting the following for section 2:

« **2.** A school board applying for recognition must:

(1) consult with the orientation committee and the school committee, in accordance with section 218 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3);

(2) consult with the parents of the students attending the school, in accordance with section 218 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3);

(3) send the Catholic committee the results of the consultation with the orientation committee, the school committee and the parents. ».

2. Section 5 is revoked.

3. Section 6 is amended by substituting the following for paragraph 1:

“(1) the implementation and evaluation of the educational project of the school, in accordance with sections 45 and 46 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3);”.

4. Section 7 is amended by inserting the words “the orientation committee”, after the words “participation of”.

5. The following is substituted for the title of Subdivision 2:

“§2. *Catholic moral and religious instruction*”.

6. The following is substituted for section 8:

“**8.** In each year of elementary and secondary school, a public school recognized as Catholic shall offer a Catholic moral and religious instruction course.

8.1 A public school recognized as Catholic shall follow the Catholic moral and religious instruction programs approved by the Catholic committee. It shall also follow the local programs of studies in Catholic moral and religious instruction approved by that committee. It shall use the text-books and the teaching material approved by the Catholic committee for that type of instruction.”.

7. Section 9 is revoked.

8. The following is substituted for section 10:

“**10.** In each year of elementary school, not less than 60 hours shall be devoted to Catholic moral and religious instruction.”.

9. The following is substituted for section 11:

“**11.** In each year of secondary school, not less than 50 hours shall be devoted to Catholic moral and religious instruction.”.

10. The following is substituted for section 12:

“**12.** The provisions of section 11 do not apply to a program of studies leading to a Secondary School Vocational Certificate, to a Secondary School Vocational Diploma or to an Attestation of Vocational Specialization, in accordance with the Regulation made under section 447 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3).”.

11. The following is substituted for section 14:

“**14.** A public school recognized as Catholic must ensure that a pupil following a Catholic moral and religious instruction program is evaluated in order to determine whether he has achieved the objectives of the program.”.

12. Paragraph 3 of section 15 is revoked.

13. Paragraph 3 of section 16 is revoked.

14. Section 17 is revoked.

15. The following is substituted for section 18:

"18. A public school recognized as Catholic must provide student services of Catholic pastoral animation during the time devoted to educational services or outside that time."

16. The following is substituted for section 21:

"21. The person in charge of pastoral animation in an elementary school and the pastoral animator in a secondary school shall conduct Catholic pastoral animation activities in accordance with the handbooks of objectives approved by the Catholic committee."

17. This Regulation comes into force on the 15th day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4592

Gouvernement du Québec

O.C. 1581-90, 14 November 1990

Gas Distribution Act
(R.S.Q., c. D-10)

**Gas and public safety
— Amendments**

CONCERNING the Regulation amending the Regulation respecting gas and public safety

WHEREAS under section 2 of the Gas Distribution Act (R.S.Q., c. D-10), the Régie du gaz naturel may make regulations respecting public safety and the prevention of accidents resulting from the conveyance, possession, distribution and use of gas in Québec;

WHEREAS under section 3 of the Act, the Board may also, by regulation, adopt and render obligatory, in whole or in part, with such changes as it deems expedient, any code or technical standard which it may deem appropriate and consistent with the public interest, respecting gas apparatus and gas conveyance systems or distribution networks;

WHEREAS under section 4 of the Act, the regulations made by the Board shall come into force only after they are authorized, with or without amendments, by the government, and from their publication in the *Gazette officielle du Québec*, unless another date, specified in such publication, has been fixed for such purpose by the government;

WHEREAS the Regulation respecting gas and public safety (R.R.Q., 1981, c. D-10, r. 4) was adopted by the Régie de l'électricité et du gaz and whereas this Regulation was authorized by the government;

WHEREAS under section 2 of the Regulation, the Régie de l'électricité et du gaz adopted and rendered obligatory the standards for the tests of gas appliances, listed in Appendix 1 of this Regulation, as in force on 28 June 1984;

WHEREAS under section 86 of the Act respecting the Régie du gaz naturel (1988, c. 23), the Régie de l'électricité et du gaz is replaced by the Régie du gaz naturel, as of 17 June 1988;

WHEREAS the Régie du gaz naturel deems it appropriate and consistent with the public interest to adopt and render obligatory these standards as amended since 28 June 1984;

WHEREAS under subsections 1 and 2 of section 3 of this Regulation, the Régie de l'électricité et du gaz has adopted and rendered obligatory, with changes, Code CAN1-B149.1-M80 entitled "Installation Code for Natural Gas Burning Appliances and Equipment" and amendment 1 to this Code;

WHEREAS the Régie du gaz naturel deems it appropriate and consistent with the public interest to adopt and render obligatory, with changes, Code CAN/CGA-B149.1-M86, published in January 1986 by the Canadian Gas Association under the title "Natural Gas Installation Code";

WHEREAS the Régie du gaz naturel deems it expedient, therefore, to replace any reference, in this Regulation, and in any code and in any standard adopted under the Gas Distribution Act, in the above-mentioned Code CAN-B149.1-M80;

WHEREAS under subsections 1 and 2 of section 25 and section 26 of this Regulation, the Régie de l'électricité et du gaz has adopted and rendered obligatory, with changes, Code CAN1-B149.2-M80 entitled "Installation Code for Propane Burning Appliances and Equipment" and amendment 1 to this Code;

WHEREAS the Régie du gaz naturel deems it appropriate and consistent with the public interest to adopt and render obligatory, with changes, Code CAN/CGA-B149.2-M86, published in July 1986 by the Canadian Gas Association under the title "Propane Installation Code";

WHEREAS the Régie du gaz naturel deems it expedient, therefore, to replace any reference, in this Regulation, in any code and in any standard adopted under the Gas Distribution Act, in the above-mentioned Code CAN1-B149.2-M80;

WHEREAS for these purposes, the Régie du gaz naturel, by its Order D-89-04 of 8 May 1989, has adopted a Regulation amending the Regulation respecting gas and public safety;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation adopted by Order D-89-04 of the Régie du gaz naturel was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 December 1989 with a notice stating that it might be submitted to the government for authorization at the expiry of a 45-day time limit from this publication;

WHEREAS it is expedient to approve the attached Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Energy and Resources:

THAT the Regulation amending the Regulation respecting gas and public safety, attached hereto, be approved.

BENOÎT MORIN,

Clerk of the Conseil exécutif

Regulation amending the Regulation respecting gas and public safety

Gas Distribution Act
(R.S.Q., c. D-10, s. 2 and 3)

1. The Regulation respecting gas and public safety (R.R.Q., 1981, c. D-10, r. 4), amended by the regulations authorized by Orders in Council 708-83 of 13 April 1983, 1240-84 of 30 May 1984, 1282-85 of 26 June 1985, 945-86 and 946-86 of 25 June 1986, 1491-87 of 30 September 1987 and 870-89 of 7 June 1989, is further amended by replacing section 2 by the following:

"2. No person shall install a gas appliance unless it is approved by the Régie du gaz naturel (Board) or tested, according to the standards accepted by the Board and listed in Appendix I as in force on (insert here the date of the coming into force of this Regulation), by one of the following organizations:

(a) the Canadian Gas Association (CGA);

- (b) the Canadian Standards Association (CSA);
- (c) the Underwriters' Laboratories of Canada (ULC).

The organization will vouch for such test by affixing its seal of approval to the appliance.

2. Subsections 1 and 2 of section 3 of the Regulation are replaced by the following:

"**3.** (1) The installation, replacement and removal of any gas appliance shall be made in accordance with Code CAN/CGA-B149.1-M86, published by the Canadian Gas Association, in January 1986, entitled "Natural Gas Installation Code", which Code is adopted and rendered obligatory, with the changes indicated in Appendix II.

(2) The construction, installation, repair, maintenance, replacement, removal and inspection of any gas piping, in whole or in part, shall be made in accordance with Code CAN/CGA-B149.1-M86, as adopted and rendered obligatory, with changes, in subsection 1."

3. Subsection 1 of section 6 of the Regulation is replaced by the following:

"**6.** (1) Before supplying gas to any installation, the distributor shall ascertain that it complies with the Gas Distribution Act (R.S.Q., c. D-10), the present Regulation and Code CAN/CGA-B149.1-M86, as adopted and rendered obligatory, with changes, in section 3."

4. Section 21.1 of the Regulation is replaced by the following:

"**21.1** The design, installation, modification, repair, maintenance, replacement, removal and inspection of a compressed natural gas refuelling station for road vehicles as defined in the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), and the warehousing, storage, packing and handling of compressed natural gas shall be made in accordance with Code CAN/CGA-B149.1-M86, as adopted and rendered obligatory, with changes, in section 3."

5. Section 21.4 of the Regulation is replaced by the following:

"**21.4** The design, installation, repair, maintenance, replacement, removal and testing of the compressed natural gas motor-fuel system and container of a road vehicle as defined in the Highway Safety Code and the use of compressed natural gas as motor-fuel for such vehicle shall be made in accordance with Code CAN/CGA-B149.1-M86, as adopted and rendered obligatory, with changes, in section 3."

6. Section 24 of the Regulation is replaced by the following:

"**24.** No person shall install a gas appliance unless it is approved by the Régie du gaz naturel (Board) or tested, according to standards accepted by the Board and listed in Appendix I as in force on 13 December 1990, by one of the following organizations:

- (a) the Canadian Gas Association (CGA);
- (b) the Canadian Standards Association (CSA);
- (c) the Underwriters' Laboratories of Canada (ULC).

The organization will vouch for such test by affixing its seal of approval to the appliance.

7. Subsections 1 and 2 of section 25 of the Regulation are replaced by the following:

"**25.** (1) The installation, replacement and removal of any gas appliance shall be made in accordance with Code CAN/CGA-B149.2-M86, published by the Canadian Gas Association, in July

1986, entitled "Propane Installation Code", which Code is adopted and rendered obligatory, with the changes indicated in Appendix III.

(2) The construction, installation, repair, maintenance, replacement, removal and inspection of any gas piping, in whole or in part, shall be made in accordance with Code CAN/CGA-B149.2-M86, as adopted and rendered obligatory, with changes, in subsection 1."

8. Section 26 of the Regulation is replaced by the following:

"**26.** The warehousing, storage, packing, transportation and handling of gases shall be made in accordance with the requirements of Code CAN/CGA-B149.2-M86, as adopted and rendered obligatory, with changes, in section 25."

9. Subsection 1 of section 28 of the Regulation is replaced by the following:

"**28.** (1) Before supplying gas to any installation, the distributor shall ascertain that it complies with the Gas Distribution Act (R.S.Q., c. D-10), the present Regulation and Code CAN/CGA-B149.2-M86, as adopted and rendered obligatory, with changes, in section 25."

10. Section 37.2 of the Regulation is replaced by the following:

"**37.2** The design, installation, repair, maintenance, replacement, removal and testing of propane gas motor-fuel system and tank of a road vehicle as defined in the Highway Safety Code, the use of propane gas as motor-fuel for such vehicle and the parking of such vehicle fit to use propane gas as motor-fuel shall be made in accordance with Code CAN/CGA-B149.2-M86, as adopted and rendered obligatory, with changes, in section 25."

11. Section 40 of the Regulation is replaced by the following:

"**40.** Any reference made, in any code and in any standard adopted under the Gas Distribution Act, to Code CAN1-B149.1-M80 entitled "Installation Code for Natural Gas Burning Appliances and Equipment" and to amendment 1 to this Code, entitled "Amendment #1 to CAN1-B149.1-M80, Installation Code for Natural Gas Burning Appliances and Equipment, Installation of Compressed Natural Gas Fuel Systems and Containers on Highway Vehicles and Requirements for Refuelling Stations", is replaced by a reference to Code CAN/CGA-B149.1-M86, as adopted and rendered obligatory, with changes, in section 3."

12. Section 41 of the Regulation is replaced by the following:

"**41.** Any reference made, in any code and in any standard adopted under the Gas Distribution Act, to Code CAN1-B149.2-M80 entitled "Installation Code for Propane Burning Appliances and Equipment" and to amendment 1 to this Code, entitled "Amendment #1 to CAN1-B149.2-M80, Installation Code for Propane Burning Appliances and Equipment, Installation of Propane Fuel Systems and Tanks on Highway Vehicles", is replaced by a reference to Code CAN/CGA-B149.2-M86, as adopted and rendered obligatory, with changes, in section 25."

13. Appendix 1 of the Regulation is replaced by Appendix I of this Regulation.

14. Appendix 2 of the Regulation is replaced by Appendix II of this Regulation.

15. Appendix 3 of the Regulation is replaced by Appendix III of this Regulation.

16. This Regulation comes into force on the 15th day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

APPENDIX I

STANDARDS ACCEPTED BY THE RÉGIE DU GAZ NATUREL FOR THE TEST OF GAS APPLIANCES
(sections 2 and 24)

Note: In this Appendix, the Canadian Gas Association is designated by "CGA" and the Canadian Standards Association by "CSA".

Standard number	Standard title	Published by
CANI-1.1-M81	Cuisinières domestiques à gaz Domestic Gas Ranges	CGA CGA
CGA 1.3-1974	Domestic Hot Plates and Laundry Stoves	CGA
CANI-1.4-M80	Réfrigérateurs fonctionnant au gaz combustible Refrigerators Using Gas Fuel	CGA CGA
CANI-1.6-M81	Barbecue à gaz Outdoor Gas Grills	CGA CGA
CAN/CGA-1.8-M87	Hotel and Restaurant Gas Ranges and Unit Broilers	CGA
CAN/CGA-1.9-M87	Hotel and Restaurant Gas Deep Fat Fryers	CGA
CAN/CGA-1.10-M87	Commercial Gas Baking and Roasting Ovens	CGA
CAN/CGA-1.11-M87	Gas Counter Appliances	CGA
CGA 1.12-1964	Gas-Fired Commercial Dishwashers	CGA
CGA 1.14-1976	Gas-Fired Smoke Houses and Food Processing Ovens	CGA
CAN/CGA-1.15-M87	Gas-Fired Kettles, Steam Cookers and Steam Generators	CGA
CANI-1.16-M79	Appareils de cuisson au propane pour véhicules récréatifs Propane Fired Cooking Appliances for Recreational Vehicles	CGA CGA
CANI-2.1-M86	Radiateurs ventilés à gaz Gas-Fired Vented Room Heaters	CGA CGA
CAN/CGA-2.3-M86	Générateur d'air chaud pulsé ou à circulation naturelle, de chauffage central, fonctionnant au gaz Gas-Fired Gravity and Forced Air Central Furnaces	CGA CGA
CAN/CGA-2.5-M86	Radiateurs muraux à gaz ventilés à circulation naturelle ou forcée Gas-Fired-Gravity and Fan Type Vented Wall Furnaces	CGA CGA
CAN/CGA-2.6-M86	Aérothermes à gaz Gas Unit Heaters	CGA CGA
CAN/CGA-2.7-M86	Domestic Gaz Conversion Burners	CGA
CAN/CGA-2.8-M86	Gas-Fired Duct Furnaces	CGA
CAN/CGA-2.9-M86	Gas-Fired Absorption Summer Air Conditioning Appliances	CGA
CANI-2.13-M81	Chauffe-cargaison fonctionnant au propane Propane-Fired Cargo Heaters	CGA CGA
CGA 2.14-1972	Gas-Fired Unvented Construction Heaters (Unattended Type)	CGA
CANI-2.15-M83	Appareils d'éclairage domestique à gaz Gas-Fired Domestic Lighting Appliances	CGA CGA
CANI-2.16-M81	Panneaux radiants à gaz Gas-Fired Infra-Red Heaters	CGA CGA
CANI-2.17-M80	Appareils fonctionnant au gaz pour usage à hautes altitudes Gas-Fired Appliances For Use at High Altitudes	CGA CGA
CANI-2.19-M81	Radiateurs muraux à gaz, à ventouse, à circulation naturelle et forcée Gas-Fired Gravity and Fan Type Direct Vent Wall Furnaces	CGA CGA

Standard number	Standard title	Published by
CAN1-2.20-M85	Éleveuses à gaz Gas-Fired Brooders	CGA CGA
CAN1-2.21-M85	Appareils à gaz pour installation à l'extérieur Gas-Fired Appliances for Outdoor Installation	CGA CGA
CAN/CGA-2.22-M86	Vented Decorative Gas Appliances	CGA
CAN1-2.23-M82	Panneaux radiants portatifs au gaz Gas-Fired Portable Infra-Red Heaters	CGA CGA
CAN/CGA-2.26-M86	Decorative Gas Appliances for Installation in Vented Fireplaces	CGA
CAN1-2.27-M84	Générateurs d'air chaud polycombustibles fonctionnant au gaz et aux combustibles solides Combination Gas and Solid-Fuel Fired Furnaces	CGA CGA
CAN1-2.28-M81	Appareils à gaz munis de registres d'évacuation intégrés et automatiques à commande électrique Gas-Fired Appliances Equipped with Electrically Operated Automatic Vent Damper Devices Provided as Integral Components	CGA CGA
CGA 3.0-1968	Definitions and General Field Recommendations	CGA
CAN1-3.1-77	Chaudières à gaz industrielles et commerciales d'assemblage Industrial and Commercial Gas-Fired Package Boilers	CGA CGA
CGA 3.2-1976	Industrial and Commercial Gas-Fired Package Furnaces	CGA
CGA 3.3-1976	Industrial and Commercial Gas Designed Atmospherically Fired Vertical Flue Boilers and Hot Water Supply Heaters	CGA
CGA 3.4-1973	Industrial and Commercial Gas-Fired Conversion Burners	CGA
CAN1-3.7-77	Générateurs de ventilation tempérée à chauffage direct au gaz sans recirculation d'air Direct Gas-Fired Non-Recirculating Make-up Air Heaters	CGA CGA
CAN/CGA-3.8-M86	Équipement au gaz pour séchoir à récolte Gas-Fired Equipment for Drying Farm Crops	CGA CGA
CAN/CSA B140.11-M89	Oil/Gas Fired Commercial and Industrial Pressure Washers	CSA
CAN1-3.12-83	Compensateurs d'air chaud de porte à chauffage direct au gaz Direct Gas-Fired Door Air Heaters	CGA CGA
CAN1-4.1-M85	Chauffe-eau automatique au gaz à accumulation d'un débit calorifique inférieur à 75 000 Btu/h Gas-Fired Automatic Storage Type Water Heaters with Inputs Less than 75 000 Btu/h	CGA CGA
CAN1-4.3-M85	Chauffe-eau à gaz instantanés; chauffe-eau à circulation et grands chauffe-eau automatiques à accumulation Circulation Tank, Instantaneous and Large Automatic Storage Type Gas Water Heaters	CGA CGA
CAN1-4.7-M85	Chauffe-eau à gaz pour piscines Gas-Fired Pool Heaters	CGA CGA
CGA 4.9-1969	Gas-Fired Steam and Hot Water Boilers	CGA
CGA 5.2-1971	Gas-Fired Waterless Toilets	CGA
CAN1-7.1-M85	Sécheuses domestiques au gaz Domestic Gas Clothes Dryers	CGA CGA
CGA 7.2-1971	Commercial Gas Clothes Dryers	CGA

Standard number	Standard title	Published by
CGA 7.3-1971	Gas-Fired Commercial Irons	CGA
CAN1-11.1-M79	Lanternes de camping portatives à gaz Portable Type Gas Camp Lights	CGA CGA
CAN1-11.2-M79	Réchauds de camping portatifs à gaz Portable Type Gas Camp Stoves	CGA CGA
CAN1-11.3-M79	Radiateurs de camping portatifs à gaz Portable Type Gas Camp Heaters	CGA CGA
CAN1-11.4-M79	Réfrigérateurs de camping portatifs à gaz Portable Type Gas Camp Refrigerators	CGA CGA

APPENDIX II

CHANGES TO CODE CAN1-B149.1-M86 (s. 3, 6, 21.1 and 21.4)

1. Division 2.1 of Code CAN1-B149.1-M86 is amended by replacing the definition of the word "Certified" by the following:

"**Certified**": "investigated and identified by one of the hereafter mentioned agencies as conforming to recognized standards or requirements or accepted test reports:

- (a) the Canadian Gas Association (CGA);
- (b) the Canadian Standards Association (CSA); and
- (c) the Underwriters' Laboratories of Canada (ULC)."

2. Division 2.3 of the Code is amended:

1° by replacing the reference to Standard "C22.1-1982, Canadian Electrical Code, Part 1, Safety Standards for Electrical Installations" by the following reference:

"C22.1-1986, Canadian Electrical Code, Fifteenth Edition, Safety Standards for Electrical Installations", as amended by the Ministerial Orders of 11 March 1987 and 16 March 1989 of the Minister of Labour.;"

2° by replacing the reference to the National Building Code of Canada 1985 by the following:

"National Building Code of Canada 1985, French Edition NRCC, N° 23174, including the errata of October 1985 and January 1986, the amendments of January 1986, except the one respecting paragraph 9 of Clause 3.1.4.5, the amendments of July and November 1986 as well as those of January 1987 and January 1988, published by the National Research Council of Canada, as amended by the regulations adopted by Orders in Council 2448-85 of 27 November 1985, 1008-88 of 22 June 1988 and 1471-89 of 6 September 1989."

3. Subsection 3.1.4 of the Code is replaced by the following:

"**3.1.4** An appliance, accessory, component and equipment, shall be installed in accordance with the manufacturer's installation instructions. When a manufacturer's certified installation instructions and the requirements of this Code are incompatible, the requirements of this Code shall prevail."

4. Subsection 3.5.3 of the Code is deleted.

5. Subsection 3.7.1 of the Code is replaced by the following:

"**3.7.1** Electrical connections between an appliance and building wiring shall comply with the Canadian Electrical

Code as amended by the Ministerial Orders mentioned in Division 2.3."

6. Subsection 3.14.2 of the Code is replaced by the following:

"**3.14.2** Except as specified in 3.14.3, a boiler, furnace, water heater, unit heater, or make-up air heater shall be installed with a minimum clearance of 24 inches or any higher clearance indicated on the rating plate of the appliance, to any side, top, or bottom requiring servicing. All clearances shall be measured from the appliance, taking into account the burner and other projecting components."

7. Table 3.14.2 of the Code is abrogated.

8. Part 3 of the Code is amended by inserting, after Division 3.21, the following:

"3.22 APPLIANCE REGULATOR

"**3.22.1** An appliance regulator shall be installed in accordance with the requirements prescribed in Division 6.1."

9. Subsection 4.1.3 of the Code is replaced by the following:

"**4.1.3** A boiler having an input up to and including 400 000 Btuh (120 kW) and certified for installation on noncombustible flooring may be installed on a floor constructed of combustible material provided that

(a) the floor is protected with at least two continuous courses of 4 inch (90 mm) thick hollow masonry units covered with sheet metal at least 0,0195 inch (0,56 mm) thick;

(b) the masonry units are arranged so that the hollow cores will permit air circulation through them; and

(c) the base as specified in paragraphs a and b extends not less than 6 inches (150 mm) beyond the sides of the boiler."

10. Division 4.3 of the Code is replaced by the following:

"4.3 CARBON DIOXIDE GENERATORS

"**4.3.1** A generator used in a greenhouse shall conform to one of the following requirements:

(a) be approved for use in a greenhouse or

(b) be an approved burner or, if it is permitted by the authority having jurisdiction and equipped with safety controls, a heating appliance.

"**4.3.2** A generator used in a produce storage area shall take its combustion air from outside this storage area.

4.3.3 A generator installed in a greenhouse to produce carbon dioxide may take its combustion air from inside the

greenhouse if the input does not exceed 20 Btuh per ft³ (0.2 kW per m³) of greenhouse volume and if the concentration of carbon dioxide does not exceed 5000 ppm and that of carbon monoxide produced in the atmosphere of the greenhouse does not exceed 35 ppm. Concentrations shall be checked upon initial starting of the generator."

11. Subsection 4.19.1 of the Code is replaced by the following:

"4.19.1 A direct-fired door air heater shall only be installed in a doorway as a barrier against cold outside air."

12. Subsection 4.22.2 of the Code is replaced by the following:

"4.22.2 Either a room heater, or a decorative appliance, designed and marked "FOR USE IN NONCOMBUSTIBLE FIREPLACES" shall be installed in a fireplace conforming to the National Building Code of Canada 1985, as amended and rendered obligatory by the Orders in Council mentioned in Division 2.3."

13. Division 5.6 of the Code is abrogated.

14. Subsection 5.12.1 of the Code is replaced by the following:

"5.12.1 A masonry, concrete, or metal chimney shall be built and installed in accordance with the National Building Code of Canada 1985, as amended and rendered obligatory by the Orders in Council mentioned in Division 2.3."

15. Subsection 5.12.6 of the Code is abrogated.

16. Subsection 5.12.9 of the Code is replaced by the following:

"5.12.9 When inspection reveals that an existing chimney is not safe for the intended application, it shall be either:

(a) repaired or rebuilt to conform to the National Building Code of Canada 1985, as amended and rendered obligatory by the Orders in Council mentioned in Division 2.3; or

(b) replaced by either a vent or chimney."

17. Subsection 5.14.8 of the Code is replaced by the following:

"5.14.8 A vent shall not terminate

(a) within 6 ft (1.8 m) of a mechanical air supply inlet to a building;

(b) above a meter/regulator assembly within 3 ft (900 mm) horizontally of the vertical centre-line of the regulator;

(c) within 6 ft (1.8 m) of any propane service regulator vent outlet;

(d) less than 1 ft (300 mm) above grade level; and

(e) within 3 ft (1 m) of a building opening or combustion air inlet of another appliance, except that for the vent from a direct vent room heater, the following reduced clearances may be used:

i. 9 inches (225 mm) for inputs up to and including 50 000 Btuh (15 kW); and

ii. 12 inches (300 mm) for inputs exceeding 50 000 Btuh (15 kW) but not exceeding 100 000 Btuh (30 kW)."

18. Subsection 5.14.11 of the Code is amended:

1° by adding, at the end of subparagraph *ii* of paragraph *c*, the word "or";

2° by adding, after paragraph *c*, the following:

"(d) the venting system of an appliance certified with a draft hood is equipped with a power venter and:

i. the power venting system is approved;

ii. the power venter is neither connected to a masonry chimney nor a Type B Vent;

iii. a horizontal vent is used;

iv. all joints of the vent are sealed with a high temperature sealant;

v. a means is incorporated in the system to prevent the flow of gas to the main burner in the event of failure of the power venter;

vi. the design, operation, and capacity of the power venter is compatible with the appliance; and

vii. the system is equipped with a vent terminal supplied by the power venter manufacturer."

19. Subsection 5.22.8 of the Code is replaced by the following:

"5.22.8 The draft hood of a certified appliance shall not be replaced by a draft regulator."

20. Subsection 6.8.2 of the Code is amended by replacing paragraph *c* by the following:

"(c) The ignition transformer secondary is rated at not less than 6000 V and 20 mA or at an approved voltage and amperage ensuring safe ignition during use;"

21. Subsection 6.14.1 of the Code is replaced by the following:

"6.14.1 An appliance shall have a clearly legible permanent rating plate which shall include the following:

(a) manufacturer's or vendor's name;

(b) catalogue designation of the appliance;

(c) electrical rating of the appliance;

(d) fuel to be supplied to the appliance;

(e) maximum input rating in Btuh (kW) and GPH (L/h) if both;

(f) inlet fuel pressure range at the point of connection to the supply piping; and

(g) maximum and minimum burner manifold fuel pressure."

22. Subsection 8.2.4 of the Code is replaced by the following:

"8.2.4 Type GP tubing shall meet the requirements of ASTM B75 "Specification for Seamless Copper Tube" and Types K and L copper tubing shall meet the requirements of ASTM B88 "Specification for Seamless Copper Water Tube"."

23. Division 8.2 of the Code is amended by adding, after subsection 8.2.10, the following:

"8.2.11 Materials not specified in Division 8.2 may be used if they conform to a standard, a report or a test accepted by the authority having jurisdiction."

24. Subsection 8.3.4 of the Code is replaced by the following:

"8.3.4 A tubing or a piping system operating at a pressure of 2 psig (14 kPa) is exempt from the requirements provided

in subsection 8.3.3 when their size is in conformity with Tables 8.3.4, 8.3.4 (M), 8.3.4.1 and 8.3.4.1 (M)."

25. Table 8.3.4 of the Code is replaced by the following:

"TABLE 8.3.4

Maximum capacity of semi-rigid tubing including fittings, in 1000 Btu per hour for a gas pressure of 2.0 psig and a pressure drop of 1.0 psig (Based on a 0.60 Relative Density Gas)

Length of tubing (feet)	Nominal diameter of copper tubing (inch)				
	¼	⅜	½	¾	1
10	233	481	978	1 708	2 424
20	160	330	672	1 174	1 668
30	129	265	540	943	1 338
40	110	227	462	807	1 145
50	98	201	409	715	1 015
60	88	182	371	648	920
70	81	168	341	596	846
80	76	156	317	555	787
90	71	146	298	521	738
100	67	138	281	492	698
125	59	123	249	436	618
150	54	111	228	395	560
175	50	102	208	363	515
200	46	95	193	338	479
250	41	84	171	299	425
300	37	76	155	271	385
350	34	70	143	250	354
400	32	65	133	232	330
450	30	61	125	218	309
500	28	58	118	206	292
550	27	55	112	195	277
600	25	52	107	187	265

26. Table 8.3.4 (M) of the Code is replaced by the following:

"TABLE 8.3.4 (m)

Maximum capacity of semi-rigid tubing including fittings, in kW for a gas pressure of 14 kPa and a pressure drop of 7 kPa (Based on a 0.60 Relative Density Gas)

Length of tubing (m)	Nominal diameter of copper tubing (inch)				
	¼	⅜	½	¾	1
3	70	143	292	510	723
6	48	99	201	350	497
9	38	79	161	281	399
12	33	88	138	241	342
15	29	60	122	213	303
18	26	54	111	193	274
21	24	50	102	178	252
24	23	47	95	166	235
27	21	44	89	155	220
30	20	41	84	147	208
35	18	38	77	135	192
40	17	35	72	126	178
45	16	33	67	118	167
50	15	31	64	111	158
60	14	28	58	101	143

Length of tubing (m)	Nominal diameter of copper tubing (inch)				
	¼	⅜	½	⅝	¾
70	13	26	53	93	132
80	12	24	49	86	122
90	11	23	46	81	115
100	10	22	44	76	109
125	9.2	19	39	68	96
150	8.4	17	35	61	87
175	7.7	16	32	57	80
200	7.2	15	30	53	75

27. Division 8.3 of the Code is amended by adding the following Tables 8.3.4.1 and 8.3.4.1 (M):

TABLE 8.3.4.1

Maximum capacity of Schedule 40 tubing including fittings, in 1000 Btuh for a gas pressure of 2.0 psig and a pressure drop of 1.0 psig (Based on a 0.60 Relative Density Gas)

Length of piping (feet)	Nominal size of piping (NPS)		
	⅜	½	¾
10	821	1 510	3 158
20	564	1 038	2 170
30	453	833	1 743
40	388	713	1 492
50	344	632	1 322
60	311	573	1 198
70	286	527	1 102
80	266	490	1 025
90	250	460	962
100	236	435	909
125	209	385	805
150	190	349	730
175	174	321	671
200	162	299	624
250	144	265	553
300	130	240	501
350	120	221	461
400	112	205	429
450	105	193	403
500	99	182	380
550	94	173	361
600	90	165	345

TABLE 8.3.4.1 (M)

Maximum capacity of Schedule 40 piping including fittings, in kW for a gas pressure of 14 kPa and a pressure drop of 7 kPa (Based on a 0.60 Relative Density Gas)

Length of piping (m)	Nominal size of piping (NPS)		
	⅜	½	¾
3	245	450	942
6	168	310	647
9	135	249	520
12	116	213	445
15	102	189	394
18	93	171	357
21	85	157	329

Length of piping (m)	Nominal size of piping (NPS)		
	$\frac{3}{8}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{3}{4}$
24	79	146	306
27	75	137	287
30	70	130	271
35	65	119	249
40	60	111	232
45	57	104	218
50	53	98	206
60	48	89	186
70	45	82	171
80	41	76	159
90	39	72	150
100	37	68	141
125	33	60	125
150	29	54	113
175	27	50	104
200	25	46	97

28. Subsection 8.8.2 of the Code is replaced by the following:

"8.8.2 Piping, tubing or hose shall not be installed:

(a) in a chimney, flue, elevator shaft, dumbwaiter, or linen chute;

(b) in contact with either cinders or ashes;

(c) in a stairwell of other than one or two family dwelling;

(d) in either a heating or ventilating plenum, duct, or shaft; however, it may be installed in a false ceiling used for the circulation of ventilation or return air."

29. Subsection 8.10.3 of the Code is replaced by the following:

"8.10.3 Welding of gas piping shall be performed in conformity with a welding procedure registered under the Act respecting pressure vessels (R.S.Q., c. A-20.01), by a welder qualified under the Act respecting pressure vessels. The acceptance criteria for any welds are those provided in subsection 5.2.11 of CSA standard Z184-M1983, entitled "Gas Pipeline Systems".

30. Division 8.18 of the Code is amended by adding, after subsection 8.18.1, the following:

"8.18.2 All copper tubing used in residential installations shall be identified according to the requirements provided in subsection 8.18.1."

31. Subsection 8.19.2 of the Code is replaced by the following:

"8.19.2 A readily accessible manual shut-off valve shall be installed in the supply piping or tubing to each appliance, as close as practical to its valve train, except that:

(a) only one shut-off valve may be installed in the case of commercial cooking appliances manifolded in line;

(b) the valve shall be installed in the drop, when this piping supplies only one commercial or industrial appliance and is located less than 25 ft (7.5 m) away from such appliance;

(c) for a domestic type appliance, the valve may be located up to 50 ft (15 m) away from the appliance provided that it is installed downstream, according to the requirements provided in subsection 8.19.5;

(d) only one shut-off valve may be installed in the feed-piping shared by more than one direct vent radiator which is part of a heating system, provided that it is:

i. installed according to the requirements provided in subsection 8.19.5;

ii. less than 50 ft (15 m) away from all these appliances;

iii. readily accessible from all these appliances."

32. Table 8.25.2 of the Code is replaced by the following:

" TABLE 8.25.2

Pressure Test Requirements

Working Pressure psig (kPa)	Diameter of Pipe or Tubing	Length of Pipe or Tubing ft (m)	Test Pressure psig (kPa)	Test Duration Minutes
Up to 2 (14)	All sizes	200 (60) or less	10 (68)	15
Up to 2 (14)	All sizes	More than 200 (60)	10 (68)	60
More than 2 (14) up to a maximum of 33 (230)	All sizes	200 (60) or less	50 (340)	15
More than 2 (14) up to a maximum of 33 (230)	All sizes	More than 200 (60)	50 (340)	60
More than 33 (230)	All sizes	All lengths	1.5 times the max. operating pressure	180

These test pressures and time durations are minimum requirements. Circumstances may require test pressures and time durations in excess of those shown in the Table."

33. Subsection 9.6.1 of the Code is replaced by the following:

"9.6.1 Piping and tubing shall be pressure tested using gas, air, or an inert gas (carbon dioxide, nitrogen, or a mixture of these). Piping and tubing shall retain a test pressure of not less than the normal working pressure for not less than 10 minutes without showing any drop in pressure. Pressure shall be measured with a pressure gauge or equivalent device. The test shall be preceded by an integrity test conducted, with the valve closed, at 100 psig (700 kPa) for 10 minutes using either air or an inert gas and by another integrity test conducted, with the valve open, at 100 psig (700 kPa) for 10 minutes using natural gas."

34. Subsection 10.1.2 of the Code is replaced by the following:

"10.1.2 NGV shall be odourized in accordance with subsection 9.14 of CSA Standard Z184-M1983 "Gas Pipeline Systems"."

35. Subsection 10.1.9 of the Code is replaced by the following:

"10.1.9 Electrical equipment shall conform to the installation requirements provided in the Canadian Electrical Code as amended under the Ministerial Orders mentioned in Division 2.3 of Code CAN1-B149.1-M86, for Class I, Division 1 or 2 hazardous locations as designated in subsections 10.2.2 and 10.3.6."

36. Subsection 10.4.5 of the Code is replaced by the following:

"10.4.5 Signs stating that neither smoking nor engine operation shall take place during refuelling, and a sign to indicate the location of the emergency shut-off valve, shall be prominently displayed at the dispensing point. Letters shall be at least 1 inch (25 mm) high. They shall be red on a white background."

37. Subsection 10.7.1 of the Code is replaced by the following:

"10.7.1 The design and registration of, and the material specifications for, piping, tubing, and fittings shall be in accordance with the requirements concerning NGV refuelling stations prescribed in CSA Code B51-1986, entitled "Boiler, Pressure Vessel, and Pressure Piping Code"."

38. Subsection 10.7.2 of the Code is replaced by the following:

"10.7.2 When threaded joints are used, the minimum wall thickness as calculated in accordance with the requirements of subsection 4.4.1 of CSA Standard Z184-M1983, entitled "Gas Pipeline Systems" shall be increased by the maximum depth of the thread."

39. Subsection 10.7.3 of the Code is replaced by the following:

"10.7.3 Except for the fill hose, the gas piping downstream of the compressor or other source of NGV, shall comply with the requirements provided in subsections 4.4 and 4.14 of CSA Standard Z184-M1983, entitled "Gas Pipeline Systems"."

40. Subsection 10.7.14 of the Code is replaced by the following:

"10.7.14 Overpressure protection shall be provided downstream of the compressor according to the requirements for NGV refuelling stations prescribed in CSA Code B51-M1986, entitled "Boiler, Pressure Vessel, and Pressure Piping Code"."

APPENDIX III

CHANGES TO CODE CAN1-B149.2-M86 (s. 25, 26, 28 and 37.2)

1. Division 2.1 of Code CAN1-B149.2-M86 is amended:

1° by replacing the definition of the expression "remote dispensing device" by the following:

"remote dispensing device": any scale or any dispensing equipment connected to the storage tank but located outside of the confines of the tank protection."

2° by replacing the definition of the word "Certified" by the following:

"certified": investigated and identified by one of the hereafter mentioned agencies as conforming to recognized standards or requirements or accepted test reports:

- (a) the Canadian Gas Association (CGA);
- (b) the Canadian Standards Association (CSA); and
- (c) the Underwriters' Laboratories of Canada (ULC).";

2. Division 2.3 of the Code is amended:

1° by replacing the reference to Standard "C22.1-1982, Canadian Electrical Code, Part 1, Safety Standards for Electrical Installations" by the following reference:

"C22.1-1986, Canadian Electrical Code, Part 1, Fifteenth Edition, Safety Standards for Electrical Installations", as amended by the Ministerial Orders of 11 March 1987 and 16 March 1989 of the Minister of Labour.";

2° by replacing the reference to the National Building Code of Canada 1985, French Edition NRCC, n° 23174, including the errata of October 1985 and January 1986, the amendments of January 1986, except the one respecting paragraph 9 of Clause 3.1.4.5, the amendments of July and November 1986 as well as those of January 1987 and January 1988, published by the National Research Council of Canada, as amended by the regulations adopted by Orders in Council 2448-85 of 27 November 1985, 1008-88 of 22 June 1988 and 1471-89 of 6 September 1989.".

3. Subsection 3.1.4 of the Code is replaced by the following:

"3.1.4 An appliance, accessory, component and equipment, shall be installed in accordance with the manufacturer's installation instructions. When a manufacturer's certified installation instructions and the requirements of this Code are incompatible, the requirements of this Code shall govern.".

4. Subsection 3.5.3 of the Code is abrogated.

5. Subsection 3.7.1 of the Code is replaced by the following:

"3.7.1 Electrical connections between an appliance and building wiring shall comply with the Canadian Electrical Code as amended by the Ministerial Orders mentioned in Division 2.3.".

6. Subsection 3.13.2 of the Code is replaced by the following:

"3.13.2 Except as specified in subsection 3.13.3, a boiler, furnace, water heater, unit heater, or make-up air heater shall be installed with a minimum clearance of 24 inches or any higher clearance indicated on the rating plate of the appliance, to any side, top, or bottom requiring servicing. All clearances shall be measured from the appliance, taking into account the burner and other projecting components.".

7. Table 3.13.2 of the Code is deleted.

8. Part 3 of the Code is amended by adding, after Division 3.19, the following:

"3.20 APPLIANCE REGULATOR

"3.20.1 An appliance regulator shall be installed in accordance with the requirements prescribed in Division 6.1.".

9. Subsection 4.1.3 of the Code is replaced by the following:

"4.1.3 A boiler having an input up to and including 400 000 Btuh (120 kW) and certified for installation on

noncombustible flooring may be installed on a floor constructed of combustible material provided that

(a) the floor is protected with at least two continuous courses of 4 inch (90 mm) thick hollow masonry units covered with sheet metal at least 0.0195 inch (0.56 mm) thick;

(b) the masonry units are arranged so that the hollow cores will permit air circulation through them; and

(c) the base as specified in *a* and *b* extends not less than 6 inches (150 mm) beyond the sides of the boiler.".

10. Division 4.3 of the Code is replaced by the following:

"4.3 CARBON DIOXIDE GENERATORS

4.3.1 A generator used in a greenhouse shall conform to one of the following requirements:

(a) be approved for use in a greenhouse or

(b) be an approved burner or, if it is permitted by the authority having jurisdiction, be a heating appliance equipped with safety controls.

4.3.2 A generator used in a produce storage area shall take its combustion air from outside this storage area.

4.3.3 A generator installed in a greenhouse to produce carbon dioxide may take its combustion air from inside the greenhouse if the input does not exceed 20 Btuh per ft³ (0.2 kW per m³) of greenhouse volume and if the concentration of carbon dioxide does not exceed 5000 ppm and that of carbon monoxide produced in the atmosphere of the greenhouse does not exceed 35 ppm. Concentrations shall be checked upon initial starting of the generator.".

11. Subsection 4.19.1 of the Code is replaced by the following:

"4.19.1 A direct-fired door air heater shall only be installed in a doorway as a barrier against cold outside air.".

12. Subsection 4.22.2 of the Code is replaced by the following:

"4.22.2 Either a room heater, or a decorative appliance, designed and marked "FOR USE IN NONCOMBUSTIBLE FIREPLACES" shall be installed in a fireplace conforming to the National Building Code of Canada 1985, as amended and rendered obligatory by the Orders in Council mentioned in Division 2.3.".

13. Division 5.6 of the Code is deleted.

14. Subsection 5.12.1 of the Code is replaced by the following:

"5.12.1 A masonry, concrete, or metal-chimney shall be built and installed in accordance with the National Building Code of Canada 1985, as amended and rendered obligatory by the Orders in Council mentioned in Division 2.3.".

15. Subsection 5.12.6 of the Code is abrogated.

16. Subsection 5.12.9 of the Code is replaced by the following:

"5.12.9 When inspection reveals that an existing chimney is not safe for the intended application, it shall be either:

(a) repaired or rebuilt to conform to the National Building Code of Canada 1985, as amended and rendered obligatory under the Orders in Council mentioned in Division 2.3; or

(b) replaced by either a vent or chimney.”

17. Subsection 5.14.8 of the Code is replaced by the following:

“5.14.8 A vent shall not terminate:

(a) within 6 ft (1,8 m) of a mechanical air supply inlet to a building;

(b) above a meter/regulator assembly within 3 ft (900 mm) horizontally of the vertical centre-line of the regulator;

(c) within 6 ft (1,8 m) of any propane service regulator vent outlet;

(d) less than 1 ft (300 mm) above grade level; and

(e) within 3 ft (1 m) of a building opening or combustion air inlet of another appliance, except that for the vent from a direct vent room heater, the following reduced clearances may be used:

i. 9 inches (225 mm) for inputs up to and including 50 000 Btuh (15 kW); and

ii. 12 inches (300 mm) for inputs exceeding 50 000 Btuh (15 kW) but not exceeding 100 000 Btuh (30 kW).”

18. Subsection 5.14.11 of the Code is amended:

1° by adding, at the end of subparagraph *ii* of paragraph *c*, the word “or”;

2° by adding, after paragraph *c*, the following:

“(d) the venting system of an appliance certified with a draft hood is equipped with a power venter and:

i. the power venting system is approved;

ii. the power venter is neither connected to a masonry chimney nor a Type B Vent;

iii. a horizontal vent is used;

iv. all joints of the vent are sealed with a high temperature sealant;

v. a means is incorporated in the system to prevent the flow of gas to the main burner in the event of failure of the power venter;

vi. the design, operation, and capacity of the power venter is compatible with the appliance; and

vii. The system is equipped with a vent terminal supplied by the power venter manufacturer.”

19. Subsection 5.22.8 of the Code is replaced by the following:

“5.22.8 The draft hood of a certified appliance shall not be replaced by a draft regulator.”

20. Subsection 6.8.2 of the Code is amended by replacing paragraph *c* by the following:

“(c) The ignition transformer secondary is rated at not less than 6 000 V and 20 mA or at an approved voltage and amperage ensuring safe ignition during use.”

21. Subsection 6.14.1 of the Code is replaced by the following:

“6.14.1 An appliance shall have a clearly legible permanent rating plate which shall include the following:

(a) manufacturer's or vendor's name;

(b) catalogue designation of the appliance;

(c) electrical rating of the appliance;

(d) fuel to be supplied to the appliance;

(e) maximum input rating in Btuh (kW) and GPH (L/h) if both;

(f) inlet fuel pressure range at the point of connection to the supply piping; and

(g) maximum and minimum burner manifold fuel pressure.”

22. Division 8.2 of the Code is amended by adding, at the end, the following subsection:

“8.2.11 Materials not specified in Division 8.2 may be used if they conform to a standard, a report or a test accepted by the authority having jurisdiction.”

23. Subsection 8.3.4 of the Code is replaced by the following:

“8.3.4 A tubing or a piping system operating at a pressure of 2 psig (14 kPa) is exempt from the requirements provided in subsection 8.3.3 when their size is in conformity with Tables 8.3.4, 8.3.4 (M), 8.3.4.1 and 8.3.4.1 (M).”

24. Table 8.3.4 of the Code is replaced by the following:

“TABLE 8.3.4

Maximum capacity of semi-rigid tubing including fittings, in 1000 Btu per hour for a gas pressure of 2.0 psig and a pressure drop of 1.0 psig

Length of tubing (feet)	Nominal diameter of copper tubing (inch)				
	¼	⅜	½	¾	1
10	396	817	1 663	2 906	4 123
20	272	562	1 143	1 997	2 834
30	219	451	918	1 604	2 276
40	187	386	786	1 373	1 948
50	166	342	696	1 217	1 726
60	150	310	631	1 102	1 564
70	138	285	580	1 014	1 439
80	129	265	540	944	1 339
90	121	249	507	885	1 256
100	114	235	478	836	1 186
125	101	208	424	741	1 051

Length of tubing (feet)	Nominal diameter of copper tubing (inch)				
	¼	⅜	½	¾	1
150	92	189	384	672	953
175	84	174	353	618	876
200	78	162	329	575	815
250	69	143	291	509	723
300	63	130	264	462	655
350	58	119	243	425	602
400	54	111	226	395	560
450	51	104	212	371	526
500	48	98	200	350	497
550	45	94	190	333	472
600	43	89	182	317	450

25. Table 8.3.4 (M) of the Code is replaced by the following:

“TABLE 8.3.4 (M)

Maximum capacity of semi-rigid tubing including fittings, in kW for a gas pressure of 14 kPa and a pressure drop of 7 kPa

Length of tubing (m)	Nominal diameter of copper tubing (inch)				
	¼	⅜	½	¾	1
3	118	244	496	867	1 231
6	81	168	341	596	846
9	65	135	274	479	679
12	56	115	234	410	581
15	49	102	208	363	515
18	45	93	188	329	467
21	41	85	173	303	429
24	38	79	161	282	399
27	36	74	151	264	375
30	34	70	143	250	354
35	31	65	131	230	326
40	29	60	122	214	303
45	27	58	115	200	284
50	26	53	108	189	269
60	23	48	98	172	243
70	22	44	90	158	224
80	20	41	84	147	208
90	19	39	79	138	195
100	18	37	74	130	185
125	16	32	66	115	164
150	14	29	60	104	148
175	13	27	55	96	136
200	12	25	51	90	127

26. Division 8.3 of the Code is amended by adding the following Tables 8.3.4.1 and 8.3.4.1 (M):

TABLE 8.3.4.1

Maximum capacity of Standard 40 tubing including fittings, in 1 000 Btu for a gas pressure of 2.0 psig and a pressure drop of 1.0 psig

Length of piping (feet)	Nominal size of piping (NPS)		
	3/8	1/2	3/4
10	1 396	2 568	5 371
20	959	1 765	3 691
30	771	1 418	2 964
40	659	1 213	2 537
50	584	1 075	2 249
60	530	974	2 037
70	487	896	1 874
80	453	834	1 744
90	425	782	1 636
100	402	739	1 545
125	356	655	1 370
150	323	593	1 241
175	297	546	1 142
200	276	508	1 062
250	245	450	941
300	222	408	853
350	204	375	785
400	190	349	730
450	178	328	685
500	168	309	647
550	160	294	614
600	152	280	586

TABLE 8.3.4.1 (M)

Maximum capacity of Standard 40 tubing including fittings, in kW for a gas pressure of 14 kPa and a pressure drop of 7 kPa (Based on a 0.60 Relative Density Gas)

Length of piping (m)	Nominal size of piping (NPS)		
	3/8	1/2	3/4
3	417	776	1 603
6	286	527	1 102
9	230	423	885
12	197	382	757
15	174	321	671
18	158	291	608
21	145	268	560
24	135	249	521
27	127	234	488
30	120	221	461
35	110	203	424
40	103	189	395
45	96	177	371
50	91	167	350
60	82	152	317
70	76	140	292
80	71	130	271
90	66	122	255
100	63	115	241
125	55	102	213
150	50	92	193
175	46	85	178
200	43	79	165

27. Subsection 8.8.2 of the Code is replaced by the following:

"8.8.2 Piping, tubing or hose shall not be installed:

- (a) in a chimney, flue, elevator shaft, dumbwaiter, or linen chute;
- (b) in contact with either cinders or ashes;
- (c) in a stairwell of other than one or two family dwelling;
- (d) in either a heating or ventilating plenum, duct, or shaft; however, it may be installed in a false ceiling used for the circulation of ventilation or return air;

28. Subsection 8.10.3 of the Code is replaced by the following:

"8.10.3 Welding of gas piping shall be performed in conformity with a welding procedure registered under the Act respecting pressure vessels (R.S.Q., c. A-20.01), by a welder qualified under the Act respecting pressure vessels. The acceptance criteria for any welds are those provided in subsection 5.2.11 of CSA standard Z184-M1983, entitled "Gas Pipeline Systems"."

29. Subsection 8.19.2 of the Code is replaced by the following:

"8.19.2 A readily accessible manual shut-off valve shall be installed in the supply piping or tubing to each appliance, as close as practical to its valve train, except that:

(a) only one shut-off valve may be installed in the case of commercial cooking appliances manifolded in line;

(b) the valve shall be installed in the drop, when this piping supplies only one commercial or industrial appliance and is located less than 25 ft (7,5 m) away from such appliance;

(c) for a domestic type appliance, the valve may be located up to 50 ft (15 m) away from the appliance provided that it is installed downstream, according to the requirements provided in subsection 8.19.5;

(d) only one shut-off valve may be installed in the feed-piping shared by more than one direct vent radiator which is part of a heating system, provided that it is:

i. installed according to the requirements provided in subsection 8.19.5;

ii. less than 50 ft (15 m) away from all these appliances;

iii. readily accessible from all these appliances."

30. Table 8.25.2 of the Code is replaced by the following:

"TABLE 8.25.2
Pressure Test Requirements

Working Pressure psig (kPa)	Diameter of Pipe or Tubing	Length of Pipe or Tubing ft (m)	Test Pressure psig (kPa)	Test Duration Minutes
Up to 2 (14)	All sizes	200 (60) or less	10 (68)	15
Up to 2 (14)	All sizes	More than 200 (60)	10 (68)	60
More than 2 (14) up to a maximum of 33 (230)	All sizes	200 (60) or less	50 (340)	15
More than 2 (14) up to a maximum of 33 (230)	All sizes	More than 200 (60)	50 (340)	60
More than 33 (230)	All sizes	All lengths	1,5 times the max. operating pressure	180

These test pressure and time durations are minimum requirements. Circumstances may require test pressures and time durations in excess of those shown in the Table."

31. Division 9.2 of the Code is amended by adding, after subsection 9.2.6, the following:

"9.2.7 It is forbidden to fill a cylinder from a tank truck, except on the premises where this cylinder is used.

9.2.8 It is forbidden to fill, from a tank truck, an engine fuel container of a highway vehicle."

32. Subsection 9.3.2 of the Code is replaced by the following:

"9.3.2 A container located in a vehicle traffic area shall be protected against damage in accordance with one of the following methods:

(a) a tank shall be protected by guardrails or posts:

i. conforming to the requirements provided in subsections 11.19.4.2 and 11.19.4.3;

ii. located at least 3,5 ft (1 m) away from all sides of the tank;

(b) a cylinder connected to an installation shall be protected by guardrails or posts:

i. conforming to the requirements provided in subsections 11.19.4.2 and 11.19.4.3;

ii. located at least 6 in (150 mm) away from the cylinder;

(c) a container shall be protected by a device approved beforehand, equivalent to the *a* or *b* method, as the case may be, or according to the requirements provided in subsections 10.5.1.3, 10.5.2.1, 10.5.3.2 *b*, 10.5.4.2 *b* or 10.5.5.2 *b*."

33. Paragraph *b* of subsection 10.1.2 of the Code is amended by replacing, in the French version, the expression

“bouteilles de 240 lb (110 kg) de capacité en eau” by the expression “bouteilles de plus de 240 lbs (110 kg) de capacité en eau”.

34. Subsection 10.5.1.10 of the Code is replaced by the following:

“**10.5.1.10** All electrical wiring, equipment and fixtures installed within a building or special room for the storage of cylinders shall conform to the requirements of the Canadian Electrical Code, as amended by the Ministerial Orders mentioned in Division 2.3, for Class I, Division 1, Group D hazardous locations.”.

35. Subsection 11.1.8 of the Code is amended by adding, at the end, the following:

“In the case of a buried combustible liquid tank, the separation may be reduced to 10 feet (3 m).”.

36. Subsection 11.9.4 of the French version of the Code is replaced by the following:

“**11.9.4** Dans le cas d'un réservoir ayant une contenance supérieure à 125 USWG (475 L) mais ne dépassant pas 2000 USWG (7500 L), l'échappement de la soupape de sûreté doit s'effectuer sans entrave à l'extérieur, vers le haut, et de façon que le propane qui est évacué n'entre en contact avec aucun réservoir. La sortie d'échappement doit être protégée par un chapeau amovible lâche.”.

37. Subsection 11.13.1 of the Code is replaced by the following:

“**11.13.1** Except as specified in subsection 11.19.5.1, all electrical wiring, equipment and fixtures located within 25 ft (7,5 m) in all directions from any storage tank valve, filling building or area, pump, compressor, point of transfer, or similar location shall conform to the requirements of the Canadian Electrical Code, as amended by the Ministerial Orders mentioned in Division 2.3, for Class I, Division 1, Group D hazardous locations.”.

38. Table 11.16.1 of the Code is replaced by the following:

“**TABLE 11.16.1**
Distance Between Tanks in Filling Plants

Total Water Capacity of Tanks in USWG (L)	Minimum Distance in FT (m) Between Tank and		
	Property Line, Adjacent Concrete or Masonry Building Wall, with no Building Openings within the Special Clearances, or Source of Ignition	Building Opening or Building Wall other than Concrete or Masonry	Adjacent Tank
Up to 2 000 (7 500)	10 (3)	25 (7.5)	3 (1)
More than 2 000 (7 500) Up to 5 000 (19 000)	15 (5)	25 (7.5)	3 (1)
More than 5 000 (19 000) Up to 10 000 (38 000)	25 (7.5)	25 (7.5)	3 (1)
More than 10 000 (38 000)	50 (15)	50 (15)	5 (2)

A building referred to does not include a container filling or storage building, a pumphouse, or a building housing an indirect vaporizer.”.

39. Subsection 11.16.2 of the Code is abrogated.

40. Subsection 11.19.4.3 of the Code is amended by replacing paragraph *b* by the following:

“(b) of the reinforced concrete barrier type, commonly referred to as the New Jersey Turnpike barrier, conforming to the profile and the minimum sizes mentioned in Figure 11.19.4.3.”.

41. Subsection 11.19.4 of the Code is amended by adding the following Figure 11.19.4.3:

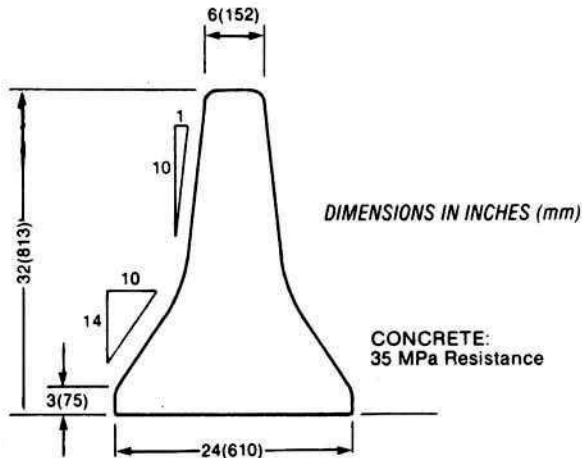


FIGURE 11.19.4.3
Reinforced concrete barrier

42. Subsection 11.19.5.1 of the Code is replaced by the following:

11.19.5.1 All electrical wiring, equipment and fixtures located within 10 ft (3 m) in all directions from any storage tank valve, filling building or area, pump, compressor, point of transfer, or similar location, shall conform to the requirements of the Canadian Electrical Code, as amended by the Ministerial Orders mentioned in Division 2.3, for Class I, Division 2, Group D hazardous locations."

43. Subsection 12.5.2 of the Code is replaced by the following:

12.5.2 All electric motors, wiring, equipment and fixtures enclosed in the cabinet shall conform to the requirements of the Canadian Electrical Code, as amended by the Ministerial Orders mentioned in Division 2.3, for Class I, Division 2, Group D hazardous locations."

44. Subsection 5.18.11 of the English version of the Code is replaced by the following:

5.18.11 Except as provided in 5.18.13, the minimum clearance of a vent connector of other than Type B vent material to combustible material, for other than passage through either a combustible wall or partition, shall be in accordance with Table 5.18.10.

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Cartage

— Québec

— Amendments

Notice is hereby given that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the attached "Decree amending the Decree respecting the cartage industry in the Québec region" may be made by the government at the expiry of a 45-day time limit from this publication.

All comments concerning this draft regulation must be forwarded in writing, within this time limit, to Mr. Marius Dupuis, Acting Deputy Minister, ministère du Travail, 425, rue Saint-Amable, 2^e étage, Québec (Québec), G1R 5M3.

MARIUS DUPUIS,

Acting Deputy Minister

Decree amending the Decree respecting the cartage industry in the Québec region

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting the cartage industry in the Québec region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 7), amended by Orders in Council 86-82 of 13 January 1982 (Suppl., p. 413), 1691-82 of 7 July 1982 (Suppl., p. 416), 1000-84 of 25 April 1984, 639-85 of 27 March 1985, 1338-85 of 26 June 1985, 1569-85 of 31 July 1985, 552-89 of 12 April 1989 and 1193-89 of 19 July 1989, is further amended by replacing, in the list of contracting parties, the union party by the following:

"Teamsters du Québec, chauffeurs et ouvriers de diverses industries, local 69".

2. Section 1.01 of the Decree is amended by adding, after subsection *r*, the following:

"(s) "welder": employee whose main duty consists in welding metal parts in order to manufacture or repair parts or tools."

3. Section 1.01 of the Decree is amended, in the English version, by replacing in subsection *k*, the words "of receipts including" by the following:

"of receipts, shipping, including".

4. Section 2.01 of the Decree is replaced by the following:

"**2.01 Territorial jurisdiction:** This Part applies to municipalities listed in Schedule 1 and included in administrative regions 01, 02, 03 and 12."

5. Section 3.01 of the Decree is amended by replacing subsection 2 by the following:

"(2) **Exceptions:** This Decree does not apply to:

(a) the employees assigned to the transportation of fluid milk products, other than evaporated milk;

(b) the employees assigned to the transport of valuables."

6. Section 6.02 of the Decree is replaced by the following:

"**6.02** The employee available to work receives at least the equivalent of 3 times his hourly remuneration provided for in the Decree for each call when he reports to work, except in the following cases:

1° when there is work stoppage due to an act of God;

2° when the employer has notified the employee not to report to work, before the end of the preceding working day."

7. Sections 6.04 to 6.06 of the Decree are replaced by the following:

"**6.04** Except for the employee governed by section 4.03, the employee who works on a Saturday or on a holiday receives at least the equivalent of 4½ times his hourly remuneration provided for in the Decree.

6.05 Except for the employee governed by section 4.03, the employee who works on a Sunday receives at least the equivalent of 6 times his hourly remuneration provided for in the Decree.

6.06 The employee governed by section 4.03 who works on a holiday or one day more than his standard workweek, receives, at least the equivalent of 4½ times his hourly remuneration provided for in the Decree. Moreover, if the employee works 2 days more than his standard workweek, he receives at least the equivalent of 6 times his hourly remuneration provided in the Decree."

8. Section 7.01 of the Decree is amended, in paragraph *j* of subsection 2, by inserting after the word "mechanic", the words "and welder".

9. Section 7.07 of the Decree is amended by replacing the second paragraph by the following:

"The employee may cancel such authorization at any time except when it concerns membership in a collective insurance plan or in a supplemental pension plan within the meaning of the Supplemental Pension Plans Act (1989, c. 38). The employer pays to the recipient the amounts thus withheld."

10. Section 7.08 of the Decree is replaced by the following:

"**7.08** The wage of the employee shall be equal to or higher than the wage he was receiving on (insérer ici la date d'entrée en vigueur du présent décret)."

11. Section 8.04 of the Decree is replaced by the following:

"**8.04** The employee who works more than 3 hours in a classification entailing a wage higher than the wage he usually receives, receives such higher wage during the complete duration of his assignment."

12. Sections 8.12 and 8.13 of the Decree are replaced by the following:

"**8.12** An employee who, upon his employer's request, is called upon to appear before a court as a witness, receives an amount equal to his hourly rate provided for in the Decree multiplied by the number of standard hours he would have normally worked during such absence minus the compensation he receives from the court.

8.13 The employee who acts as a juror receives from his employer an amount equal to his hourly rate provided for in the Decree multiplied by the number of standard hours he would have normally worked during such absence minus the compensation he receives as a juror."

13. Section 9.03 of the Decree is replaced by the following:

"9.03 For the employee governed by section 4.03, when a holiday provided for in section 9.02 falls on one of his days off according to his standard work schedule, the celebration of such holiday is carried over to the working day preceding or following the holiday. For the other employees, when a holiday provided for in section 9.2 falls on a Saturday or a Sunday, the employer may pay them such holiday or carry over its celebration to the Friday preceding or the Monday following the holiday."

14. Section 10.04 of the Decree is replaced by the following:

"10.04 The employee who, on 1 January, has 5 years of continuous service with the same employer, receives 3 weeks of vacation; the vacation pay is equal to 6 % of the employee's remuneration during the qualifying period."

15. Section 10.08 of the Decree is replaced by the following:

"10.08 The employee may require that the first 2 weeks of annual vacation be granted to him between 1 May and 30 September. If the employee is entitled to more than 2 weeks of annual vacation, he may take the two other weeks between 1 October and 30 April."

16. The Decree is amended by adding, after section 10.09, the following:

"10.10 The employer pays to the employee the vacation pay to which he is entitled before his departure for his annual vacation."

17. Schedule 1 of the Decree is replaced by the following:**"SCHEDULE 1****REGION 01 - BAS-SAINT-LAURENT****Municipalité régionale de comté de Kamouraska**

Kamouraska, ville de La Pocatière, Mont-Carmel, Rivière-Ouelle, paroisse de Saint-Alexandre, Saint-André, Saint-Bruno-de-Kamouraska, paroisse de Saint-Denis, paroisse de Sainte-Anne-de-la-Pocatière, paroisse de Sainte-Hélène, Saint-Gabriel-Lalemant, paroisse de Saint-Germain, paroisse de Saint-Joseph-de-Kamouraska, paroisse de Saint-Onésime-d'Ixworth, Saint-Pacôme, Saint-Pascal, ville de Saint-Pascal, paroisse de Saint-Philippe-de-Néri.

Municipalité régionale de comté de La Matapédia

Ville de Amqui, ville de Causapsal, village de Lac-au-Sauzon, paroisse de Saint-Alexandre-des-Lacs, paroisse de Saint-Benoît-Joseph-Labre, paroisse de Saint-Cléophas, paroisse de Saint-Damase, Saint-Edmond, Sainte-Florence, paroisse de Sainte-Irène, Sainte-Marguerite, paroisse de Saint-Jacques-le-Majeur-de-Causapsal, paroisse de Saint-Léon-le-Grand, paroisse de Saint-Moise, village de Saint-Noël, paroisse de Saint-Raphaël-d'Alberville, paroisse de Saint-Tharcisius, Saint-Vianney, paroisse de Saint-Zénon-du-Lac-Humqui, Sayabec, Val-Brillant.

Municipalité régionale de comté de La Mitis

Grand-Métis, paroisse de La Rédemption, Les Boules, village de Luceville, village de Métis-sur-Mer, ville de Mont-Joli, Padoue, village de Price, paroisse de Saint-Charles-Garnier, paroisse de Saint-Donat, Sainte-Angèle-de-Méridi, paroisse de Sainte-Flavie, paroisse de Sainte-Jeanne-d'Arc, paroisse de Sainte-Luce, paroisse de Saint-François-Xavier-des-Hauteurs, Saint-Gabriel, Saint-Jean-Baptiste, paroisse de Saint-Joseph-de-Lepage, paroisse de Saint-Octave-de-Métis.

Municipalité régionale de comté des Basques

Paroisse de Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, paroisse de Saint-Clément, paroisse de Sainte-Françoise, paroisse de Saint-Éloi, Sainte-Rita, Saint-Guy, Saint-Jean-de-Dieu, paroisse de Saint-Mathieu-de-Rioux, Saint-Médard, paroisse de Saint-Simon, ville des Trois-Pistoles.

Municipalité régionale de comté de Matane

Baie-des-Sables, Grosses-Roches, Les Méchins, ville de Matane, Petit-Matane, paroisse de Saint-Adelme, paroisse et village de Sainte-Félicité, Sainte-Paule, paroisse de Saint-Jean-de-Cherbourg, paroisse de Saint-Jérôme-de-Matane, paroisse de Saint-Léandre, paroisse de Saint-Luc, Saint-René-de-Matane, village de Saint-Ulric, paroisse de Saint-Ulric-de-Matane.

Municipalité régionale de comté de Rimouski-Neigette

Esprit-Saint, paroisse de La Trinité-des-Monts, Le Bic, Mont-Label, ville de Pointe-au-Père, ville de Rimouski, village de Rimouski-Est, paroisse de Saint-Anaclet-de-Lessard, paroisse de Sainte-Blandine, paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski, paroisse de Sainte-Eugène-de-Ladrière, paroisse de Saint-Fabien, paroisse de Saint-Marcellin, paroisse de Saint-Narcisse-de-Rimouski, paroisse de Saint-Valérien.

Municipalité régionale de comté de Rivière-du-Loup

Village de L'Isle-Verte, paroisse de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, paroisse de Notre-Dame-du-Portage, ville de Rivière-du-Loup, paroisse de Saint-Antonin, paroisse de Saint-Arsène, Saint-Cyprien, paroisse de Saint-Épiphanie, Saint-François-Xavier-de-Viger, paroisse et village de Saint-Georges-de-Cacouna, paroisse de Saint-Hubert, Saint-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, paroisse de Saint-Modeste, paroisse de Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, paroisse de Saint-Paul-de-la-Croix.

Municipalité régionale de comté de Témiscouata

Auclair, Biencourt, ville de Cabano, ville de Dégelis, Lac-des-Aigles, ville de Notre-Dame-du-Lac, paroisse de Packington, ville de Pohénégamook, Rivière-Bleue, Saint-Athanase, Saint-Elzéar, paroisse de Saint-Eusèbe, Saint-Godard-de-Lejeune, Saint-Honoré, Saint-Jean-de-la-Lande, Saint-Juste-du-Lac, paroisse de Saint-Louis-du-Ha!-Ha!, paroisse de Saint-Marc-du-Lac-Long, paroisse de Saint-Michel-du-Squatec, Saint-Pierre-de-Lamy.

REGION 02 - SAGUENAY**Municipalité régionale de comté de Lac-Saint-Jean-Est**

Ville d'Alma, Delisle, ville de Desbiens, Hébertville, village de Hébertville-Station, Labrecque, Lac-à-la-Croix, Lamarche, paroisse de l'Ascension-de-Notre-Seigneur, ville de Métabetchouan, Saint-Bruno, Sainte-Monique, Saint-Gédéon, Saint-Henri-de-Taillon, Saint-Ludger-de-Milot, Saint-Nazaire.

Municipalité régionale de comté du Domaine-du-Roy

Chambord, village de Lac-Bouchette, paroisse de La Doré, ville de Roberval, village de Saint-André-du-Lac-Saint-Jean, Sainte-Hedwige, ville de Saint-Félicien, Saint-François-de-Sales, Saint-Méthode, village de Saint-Prime.

Municipalité régionale de comté du Fjord-du-Saguenay

Bégin, ville de Chicoutimi, Ferland-et-Boilleau, ville de Jonquière, ville de La Baie, Lac-Kénogami, L'Anse-Saint-Jean, paroisse de Larouche, ville de Laterrière, Petit-Saguenay, Rivière-Éternité, Saint-Ambroise, Saint-Charles-de-Bourget, Saint-David-de-Falardeau, paroisse de Sainte-Rose-du-Nord, Saint-Félix-d'Otis, Saint-Fulgence, Saint-Honoré, Shipshaw, canton de Tremblay.

Municipalité régionale de comté de Maria-Chapdelaine

Albanel, ville de Dolbeau, Girardville, ville de Mistassini, ville de Normandin, Notre-Dame-de-Lorette, Péribonka, paroisse de Saint-Augustin, Saint-Edmond, village de Sainte-Jeanne-d'Arc, Saint-Eugène, Saint-Stanislas, Saint-Thomas-Didyme.

REGION 03 - QUÉBEC**Communauté urbaine de Québec**

Ville de Beauport, ville de Cap-Rouge, ville de Charlesbourg, Lac-Saint-Charles, ville de l'Ancienne-Lorette, ville de Loretteville, paroisse de Notre-Dame-des-Anges, ville de Québec, paroisse de Saint-Augustin-de-Desmaures, ville de Sainte-Foy, village de Saint-Émile, ville de Sillery, ville de Val-Bélair, ville de Vanier.

Municipalité régionale de comté de Charlevoix

Paroisse de Baie-Saint-Paul, ville de Baie-Saint-Paul, La Baie, Les Éboulements, Petite-Rivière-Saint-François, Rivière-du-Gouffre, Saint-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, paroisse de Saint-Hilarion, village de Saint-Joseph-de-la-Rive, paroisse de Saint-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, paroisse de Saint-Urbain.

Municipalité régionale de comté de Charlevoix-Est

Baie-Sainte-Catherine, village de Cap-à-l'Aigle, ville de Clermont, ville de La Malbaie, Notre-Dame-des-Monts, village de Pointe-au-Pic, Rivière-Malbaie, Saint-Aimé-des-Lacs, paroisse de Sainte-Agnès, paroisse de Saint-Fidèle-de-Mont-Murray, paroisse de Saint-Irénée, paroisse de Saint-Siméon, village de Saint-Siméon.

Municipalité régionale de comté de L'Île-d'Orléans

Paroisse de Sainte-Famille, village de Sainte-Pétronille, paroisse de Saint-François, paroisse de Saint-Jean, paroisse de Saint-Laurent, paroisse de Saint-Pierre.

Municipalité régionale de comté de La Côte-de-Beaupré

Ville de Beaupré, ville de Château-Richer, paroisse de l'Ange-Gardienn, ville de Sainte-Anne-de-Beaupré, Saint-Ferréol-les-Neiges, village de Saint-Jean-de-Boischatel, paroisse de Saint-Joachim, paroisse de Saint-Louis-du-Cap-Tourmente, Saint-Tite-des-Caps.

Municipalité régionale de comté de La Jacques-Cartier

Ville de Fossambault-sur-le-Lac, Lac-Beauport, ville de Lac-Delage, ville de Lac-Saint-Joseph, Sainte-Brigitte-de-Laval, Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Shannon, cantons unis de Stoneham-et-Tewkesbury.

Municipalité régionale de comté de Portneuf

Cap-Santé, Deschambault, ville de Donnacona, Grondines, ville de Lac-Sergent, village de Neuville, paroisse de Notre-Dame-de-Portneuf, paroisse de Pointe-aux-Trembles, village de Pont-Rouge, ville de Portneuf, Rivière-à-Pierre, village et paroisse de Saint-Alban, paroisse de Saint-Basile, village de Saint-Basile-Sud, Saint-Casimir, paroisse de Saint-Casimir, paroisse de Sainte-Christine, Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge, paroisse de Saint-Gilbert, Saint-Léonard-de-Portneuf, village de Saint-Marc-des-Carières, ville et paroisse de Saint-Raymond, paroisse de Saint-Thuribe, Saint-Ubalde.

REGION 12 - CHAUDIÈRE-APPALACHES**Municipalité régionale de comté de Beauce-Sartigan**

Aubert-Gallion, village de Lac-Poulin, village de La Guadeloupe, village de Linière, paroisse de Notre-Dame-des-Pins, paroisse de Saint-Benoît-Labre, paroisse de Saint-Côme-de-Ken-

nebec, paroisse de Saint-Éphrem-de-Beauce, village de Saint-Éphrem-de-Tring, Saint-Évariste-de-Forsyth, paroisse et village de Saint-Gédéon, ville de Saint-Georges, paroisse de Saint-Georges-Est, paroisse de Saint-Hilaire-de-Dorset, paroisse de Saint-Honoré, paroisse de Saint-Jean-de-la-Lande, paroisse de Saint-Martin, Saint-Philibert, paroisse de Saint-René, Saint-Simon-les-Mines, Saint-Théophile, canton de Shenley.

Municipalité régionale de comté de Bellechasse

Village de Armagh, Honfleur, paroisse de La Durantaye, paroisse de Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, paroisse et village de Saint-Anselme, paroisse de Saint-Cajetan-d'Armagh, village de Saint-Charles, paroisse de Saint-Charles-Borromée, paroisse de Saint-Damien-de-Buckland, Sainte-Claire, paroisse de Saint-Étienne-de-Beaumont, paroisse de Saint-Lazare, paroisse de Saint-Léon-de-Standon, paroisse de Saint-Malachie, paroisse de Saint-Michel, paroisse de Saint-Nazaire-de-Dorchester, paroisse de Saint-Nérée, paroisse de Saint-Philémon, paroisse et village de Saint-Raphaël, paroisse de Saints-Gervais-et-Protais, paroisse et village de Saint-Vallier.

Municipalité régionale de comté de Desjardins

Ville de Lévis-Lauzon, Pintendre, ville de Saint-David-de-l'Auberivière, Saint-Henri, paroisse de Saint-Joseph-de-la-Pointe-Lévy.

Municipalité régionale de comté de L'Amiante

Village de Beaulac, ville de Black Lake, ville et paroisse de Disraéli, East-Broughton, village de East-Broughton-Station, canton de Garthby, Irlande, Kinnear's Mills, Pontbriand, Rivière-Blanche, village de Robertsonville, paroisse de Sacré-Coeur-de-Jésus, paroisse de Sacré-Coeur-de-Marie-Partie-Sud, Saint-Adrien-d'Irlande, village de Sainte-Anne-du-Lac, paroisse de Sainte-Clotilde-de-Beauce, paroisse de Sainte-Praxède, Saint-Forunat, Saint-Jacques-de-Leeds, paroisse de Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, Saint-Jean-de-Brébeuf, Saint-Joseph-de-Coleraine, paroisse de Saint-Julien, Saint-Méthode-de-Frontenac, Saint-Pierre-de-Broughton, ville de Thetford-Mines, canton de Thetford-Partie-Sud.

Municipalité régionale de comté de L'Islet

Ville de L'Islet, L'Islet-sur-Mer, Saint-Adalbert, Saint-Aubert, paroisse de Saint-Cyrille-de-Lessard, Saint-Damase-de-l'Islet, Sainte-Félicité, paroisse de Sainte-Louise, Sainte-Perpétue, paroisse de Saint-Eugène, Saint-Jean-Port-Joli, Saint-Marcel, Saint-Omer, ville de Saint-Pamphile, paroisse de Saint-Roch-des-Aulnaies, Tourville.

Municipalité régionale de comté de La Nouvelle-Beauce

Saint-Bernard, paroisse de Saint-Édouard-de-Frampton, paroisse de Sainte-Hénédiène, village de Saint-Elzéar, Saint-Elzéar-de-Beauce, paroisse de Sainte-Marguerite, ville de Sainte-Marie, paroisse et village de Saint-Isidore, paroisse des Saints-Anges, village de Scott, Taschereau-Fortier, Vallée-Jonction.

Municipalité régionale de comté des Chutes-de-la-Chaudière

Bernières, ville de Charny, paroisse de Sainte-Hélène-de-Breakeyville, Saint-Étienne-de-Lauzon, ville de Saint-Jean-Chrysostome, paroisse de Saint-Lambert-de-Lauzon, ville de Saint-Nicolas, ville de Saint-Rédempteur, ville de Saint-Romuald.

Municipalité régionale de comté de Les Etchemins

Ville de Lac-Etchemin, Saint-Benjamin, paroisse de Saint-Camille-de-Lellis, paroisse de Saint-Cyprien, Sainte-Aurélie, paroisse de Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin, paroisse de

Sainte-Justine, Sainte-Rose-de-Watford, paroisse de Sainte-Sabine, Saint-Louis-de-Gonzague, paroisse de Saint-Luc, Saint-Magloire-de-Bellechasse, Saint-Prosper, Saint-Zacharie.

Municipalité régionale de comté de Lotbinière

Village de Laurier-Station, village de Leclercville, Lotbinière, paroisse de Notre-Dame-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, Saint-Agapit, paroisse de Saint-Antoine-de-Tilly, Saint-Appolinaire, paroisse et village de Sainte-Agathe, paroisse et village de Sainte-Croix, paroisse de Saint-Édouard-de-Lotbinière, paroisse de Sainte-Emmèlie, paroisse et village de Saint-Flavien, paroisse de Saint-Gilles, Saint-Janvier-de-Joly, paroisse de Saint-Narcisse-de-Beaurivage, paroisse de Saint-Octave-de-Dosquet, Saint-Patrice-de-Beaurivage, paroisse et village de Saint-Sylvestre, Val-Alain.

Municipalité régionale de comté de Montmagny

Paroisse de Berthier-sur-Mer, Cap-Saint-Ignace, Lac-Frontière, ville de Montmagny, Notre-Dame-du-Rosaire, paroisse de Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, paroisse de Sainte-Apolline-de-Patton, Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, Sainte-Lucie-de-Beaurgard, paroisse de Saint-Fabien-de-Panet, Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, Saint-Juste-de-Bretenières, Saint-Paul-de-Montminy, paroisse de Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud.

Municipalité régionale de comté de Robert-Cliche

Ville de Beauceville, Saint-Alfred, Saint-François-de-Beauce, Saint-François-Ouest, paroisse de Saint-Frédéric, ville et paroisse de Saint-Joseph-de-Beauce, Saint-Joseph-des-Érables, paroisse de Saint-Jules, paroisse de Saint-Odilon-de-Cranbourne, paroisse de Saint-Séverin, village de Saint-Victor, Saint-Victor-de-Tring, village de Tring-Jonction."

18. Once it is adopted by the government, this Decree comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4589

Draft Regulation

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Casket

— Amendment

Notice is hereby given that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the attached "Decree amending the Decree respecting the casket industry" may be made by the government at the expiry of a 45-day time limit from this publication.

All comments concerning this draft regulation must be forwarded in writing, within this time limit, to Mr. Marius Dupuis, Acting Deputy Minister, ministère du Travail, 425, rue Saint-Amable, 2^e étage, Québec (Québec), G1R 5M3.

MARIUS DUPUIS,

Acting Deputy Minister

Decree amending the Decree respecting the casket industry

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q. c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting the casket industry (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 8), amended by Orders in Council 802-82 of 21 March 1982 (Suppl., p. 418), 1597-83 of 2 August 1983, 866-84 of 4

April 1984, 20-85 of 9 January 1985 and 1164-89 of 12 July 1989, is further amended by replacing in the list of union contracting parties, "Syndicat québécois de l'imprimerie et des communications, local 145" by:

"Syndicat des salariés des Cercueils Victoriaville".

2. Once it is adopted by the government, this Decree comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4589

Draft Regulation

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Corrugated paper products

— Levy

— Amendment

Notice is hereby given that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the attached "Regulation amending the Levy Regulation of the Joint Committee of the corrugated paper products Industry" may be approved by the government at the expiry of a 45-day time limit from this publication.

All comments concerning this draft regulation must be forwarded in writing, within this time limit, to Mr. Marius Dupuis, Acting Deputy Minister, ministère du Travail, 425, rue Saint-Amable, 2^e étage, Québec (Québec), G1R 5M3.

MARIUS DUPUIS,

Acting Deputy Minister

Regulation amending the Levy Regulation of the Joint Committee of the corrugated paper products Industry

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Levy Regulation of the Joint Committee of the corrugated paper products Industry, approved by Order in Council 2626-85 of 11 December 1985 and amended by Order in Council 1227-87 of 5 August 1987, is further amended by replacing section 2 by the following:

"2. Professional employers shall remit to the Joint Committee of the corrugated paper products Industry an amount equal to 0,07 % of their payroll for the employees governed by the Decree."

2. Once it is approved by the government, this Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4589

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Hunting

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting hunting (Amendment), the text of which appears below,

may be made by the Gouvernement du Québec upon the expiry of 45 days following this publication.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Recreation, Fish and Game, 150, boulevard Saint-Cyrille Est, 17^e étage, Québec (Québec), G1R 4Y3.

GASTON BLACKBURN,
Minister of Recreation,
Fish and Game

Regulation respecting hunting (Amendment)

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1, s. 56 and s. 162, pars. 8 and 9)

1. The Regulation respecting hunting, made by Order in Council 1383-89 dated 23 August 1989 and amended by the Regulations made by Orders in Council 457-90 dated 4 April 1990, 1094-90 dated 1 August 1990 and 1149-90 dated 8 August 1990 is further amended by substituting the following for section 30:

“**30.** The holder of a hunting licence for non-residents provided for in Schedule I shall use the services of an outfitter when hunting north of the 52nd parallel.

When hunting black bear south of the 52nd parallel, he shall use the services of an outfitter except in a wildlife sanctuary.

When hunting moose south of the 52nd parallel, he shall use the services of an outfitter except in a wildlife sanctuary and in a controlled zone.

2. The following paragraph is substituted for paragraph 3 of section 35:

“(3) 1 moose per three hunters per year in the controlled zones of Bras-Coupé-Désert, Des Nymphes, Mitchinamécus, Normandie, Pontiac, Rivière-Blanche or Wessonneau.”

3. The following paragraph is substituted for paragraph 2 of Schedule II:

“2. For hunting caribou

Area	Number of licences
19, the southern part described in Schedule V	600
22	1 500
the part of Area 19 and of Area 23 described in Schedule IX	1 000

4. The following Schedule is substituted for Schedule III:

"SCHEDULE III

(ss. 20 and 27)

HUNTING SEASONS IN AREAS

Article	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Area	Hunting season
1	Moose	(1) 6	(a) 1,2,3,4,5,6,10,11	(a) From the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 5 October
			(b) 7,8,9	(b) From the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 19 October
			(c) 12,13,15	(c) From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 3 October
			(d) 14,16,17,18	(d) From the Saturday on or closest to 4 September to the Sunday on or closest to 19 September
			(e) The southern part of Area 19 described in Schedule V, 22	(e) From the Saturday on or closest to 28 August to the Sunday on or closest to 5 September
		(2) 1	(a) 1,2	(a) From the Saturday on or closest to 11 October to the Friday on or closest to 17 October
			(b) 3,4, the part of Area 10 located west of rivière du Lièvre	(b) From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 19 October
			(c) 12,13,15	(c) From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			(d) 14,16,17,18	(d) From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			(e) The southern part of Area 19 described in Schedule V, 22	(e) From the Saturday on or closest to 11 September to the Monday on or closest to 11 October
			(f) 20	(f) From 1 September to 1 December
2	Caribou	1	(a) The southern part of Area 19 located west of the railway linking Sept-Îles and Labrador	(a) From the Saturday on or closest to 11 September to the Monday on or closest to 11 October
			(b) The part of Area 22 described in Schedule VII	(b) From 15 November to 15 February
			(c) 23, except the part of the territory described in Schedule VIII	(c) From 1 August to 31 October From 15 February to 15 April
			(d) 24	(d) From 1 August to 30 September
			(e) The part of Area 19 and of Area 23 described in Schedule IX	(e) From 1 December to 30 April

Article	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Area	Hunting season
3	White-tailed deer	(1) 6	(a) 1,2,3,10,11	(a) From the Saturday on or closest to 27 September to the Friday on or closest to 10 October
			(b) 4,5,6	(b) From the Saturday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 10 October
			(c) 7	(c) From the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 26 October
			(d) 8,9	(d) From the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 19 October
		(2) 2	(a) 3,5, the part of Area 8 described in Schedule VI, 10,11	(a) From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
			(b) 9	(b) From the Saturday on or closest to 31 October to the Friday on or closest to 13 November
(c) 20	(c) From 1 September to 1 December			
4	Male white-tailed deer, whose antlers measure 7 cm or more	2	(a) 1,2,4,6	(a) From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
			(b) 20	(b) From 1 August to 31 August
5	Black bear	2	(a) The southern part of Area 19 described in Schedule V	(a) From 1 May to 4 July From the Saturday on or closest to 11 September to the Monday on or closest to 11 October
			(b) 23	(b) From 1 May to 4 July From 25 August to 31 October
			(c) 24	(c) From 1 May to 4 July From 25 August to 30 September
			(d) Other areas, except the northern part of Area 19 described in Schedule V, 20 and 22	(d) From 1 May to 4 July From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 21 November
6	Black bear with dog	2	(a) All areas except 19,20,22,23,24	(a) From 1 May to 15 May From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 21 November
7	Coyote, Wolf	4	(a) 1,2	(a) From 1 November to 1 March
			(b) 3,4,5,6,7,9,10,11,15	(b) From 25 October to 1 March
			(c) 8	(c) From 8 November to 1 March
			(d) 12,13,14,16,18,21	(d) From 18 October to 1 March
			(e) The southern part of Area 19 described in Schedule V	(e) From 11 October to 15 April
8	Wood-chuck	4	(a) All areas except 17, the northern part of Area 19 described in Schedule V, 20,22,23 and 24	(a) From 1 April to 31 March
9	Bobcat, Raccoon	3	(a) 4,5,6,7	(a) From 25 October to 1 March
			(b) 8	(b) From 8 November to 1 March

Article	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Area	Hunting season
10	Silver, cross or red fox	4	(a) 4,5,6,7	(a) From 25 October to 1 March
			(b) 8	(b) From 8 November to 1 March
11	Raccoon hunted at night with dog	5	(a) 4,5,6,7	(a) From 25 October to 15 December
			(b) 8	(b) From 8 November to 15 December
12	Arctic hare, Snowshoe hare, Eastern cottontail rabbit	(1) 3	(a) The southern part of Area 19 described in Schedule V	(a) From the Saturday on or closest to 11 September to 30 April
			(b) 22	(b) From 1 September to 30 April
			(c) 23,24	(c) From 25 August to 30 April
			(d) Other areas except the northern part of Area 19 described in Schedule V	(d) From the Saturday on or closest to 18 September to 1 March
		(2) 7	(a) 1,2,10,11,12,13,14,15, except Île-d'Orléans, 16,17,18 and 20	(a) From the Saturday on or closest to 18 September to 1 March
			(b) 3,4,5,6,7,9,21	(b) From 1 December to 1 March
			(c) The southern part of Area 19 described in Schedule V	(c) From the Saturday on or closest to 11 September to 30 April
			(d) Other areas, except Île-d'Orléans and the northern part of Area 19 described in Schedule V	(d) From the Saturday on or closest to 18 September to 31 December
13	Sharp-tailed grouse, Ruffed grouse, Rock dove	3	(a) The southern part of Area 19 described in Schedule V	(a) From the Saturday on or closest to 11 September to 31 December
			(b) 22	(b) From 1 September to 31 December
			(c) 23,24	(c) From 25 August to 31 December
			(d) Other areas, except Île-d'Orléans and the northern part of Area 19 described in Schedule V	(d) From the Saturday on or closest to 18 September to 31 December
14	Spruce grouse	3	(a) The southern part of Area 19 described in Schedule V	(a) From the Saturday on or closest to 11 September to 31 December
			(b) 22	(b) From 1 September to 31 December
			(c) 23,24	(c) From 25 August to 31 December
			(d) Other areas, except the northern part of Area 19 described in Schedule V, 20 and Île-d'Orléans	(d) From the Saturday on or closest to 18 September to 31 December
15	Wild turkey	3	(a) All areas except 4,5,6,8 and the northern part of Area 19 described in Schedule V	(a) From 1 August to 31 December

Article	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Area	Hunting season
16	Quail, Northern bob-white, Pheasant, Black francolin, Rock partridge, Chukar partridge, Red-legged partridge, Guinea fowl	3	(a) All areas except the northern part of Area 19 described in Schedule V	(a) From 1 August to 31 December
17	American crow, Rock ptarmigan, Willow ptarmigan	3	(a) The southern part of Area 19 described in Schedule V	(a) From the Saturday on or closest to 11 September to 30 April
			(b) 22	(b) From 1 September to 30 April
			(c) 23,24	(c) From 25 August to 30 April
			(d) Other areas except the northern part of Area 19 described in Schedule V	(d) From the Saturday on or closest to 18 September to 30 April
18	Gray partridge	3	(a) All areas except Île-d'Orléans and the northern part of Area 19 described in Schedule V	(a) From the Saturday on or closest to 18 September to 15 November
19	Northern leopard frog, Green frog, Bullfrog	8	(a) All areas except the northern part of Area 19 described in Schedule V	(a) From 15 July to 15 November
20	Red-winged black-bird, European starling, Common grackle, House sparrow, Brown-headed cowbird	3	(a) All areas except the northern part of Area 19 described in Schedule V	(a) From 1 April to 31 March

Article	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Area	Hunting season
21	Training or field trials of hunting dogs, Quail, Domestic duck, Northern bob-white, Pheasant, Black francolin, Rock partridge, Chukar partridge, Red-legged partridge, Rock dove, Domestic pigeon, Guinea fowl	3	(a) All areas except the northern part of Area 19 described in Schedule V	(a) From 1 April to 31 March

5. The following Schedule is substituted for Schedule IV:

"SCHEDULE IV

(ss. 20 and 27)

HUNTING SEASON FOR MOOSE AND WHITE-TAILED DEER IN ZECs

Article	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Zec	Hunting season
1	Moose	1	Anse-Saint-Jean	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Bas-Saint-Laurent	From the Saturday on or closest to 11 October to the Friday on or closest to 17 October
			Batiscan-Neilson	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Bessonne	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Borgia	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Boullé	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Bras-Coupé-Désert	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 19 October
			Buteux-Bas-Saguenay	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 10 October
			Capitachouane	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Casault	From the Saturday on or closest to 11 October to the Friday on or closest to 17 October
			Chapais	From the Saturday on or closest to 11 October to the Friday on or closest to 17 October

Article	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Zec	Hunting season
			Chapeau-de-Paille	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Chauvin	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Collin	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Des Anses	From the Saturday on or closest to 11 October to the Friday on or closest to 17 October
			Des Martres	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 10 October
			Des Nymphes	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Des Passes	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Dumoine	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Festubert	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Flamand	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Forestville	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Frémont	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Gros-Brochet	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Iberville	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Jaro	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 19 October
			Jeannotte	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Kipawa	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 19 October
			Kiskissink	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Labrieville	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Lac-au-Sable	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Lac Brébeuf	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Lac-de-la-Boiteuse	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October

Article	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Zec	Hunting season
			La Croche	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			La Lièvre	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Lavigne	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Lesueur	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Louise-Gosford	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 19 October
			Maganasipi	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Maison-de-Pierre	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Mars-Moulin	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Martin-Valin	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Matimek	From the Saturday on or closest to 11 September to the Monday on or closest to 11 October
			Mazana	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Ménokéosawin	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Mitchinaméocus	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Nordique	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Normandie	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Onatchiway	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Owen	From the Saturday on or closest to 11 October to the Friday on or closest to 17 October
			Petawaga	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 19 October
			Pontiac	From the Saturday on or closest to 11 October to the Friday on or closest to 17 October
			Rapides-des-Joachims	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 19 October
			Restigo	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Rivière-aux-Rats	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October

Article	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Zec	Hunting season
			Rivière-Blanche	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Saint-Patrice	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 19 October
			Tawachiche	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Trinité	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Varin	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Wessonneau	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			York-Baillargeon	From the Saturday on or closest to 11 October to the Friday on or closest to 17 October
2	White-tailed deer	2	Bras-Coupé Désert	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
			Jaro	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
			Pontiac	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
			Rapides-des-Joachims	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
			Saint-Patrice	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
3	Male white-tailed deer whose antlers measure 7 cm or more	2	Bas Saint-Laurent	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
			Casault	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
			Chapais	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
			Des Anses	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
			Louise-Gosford	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
			Owen	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
			Petawaga	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November
			York-Baillargeon	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Hunting in Wildlife**— Amendments**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Hunting in Wildlife Sanctuaries Regulation (Amendment), the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec upon the expiry of 45 days following this publication.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Recreation, Fish and Game, 150, boulevard Saint-Cyrille Est, 17^e étage, Québec (Québec), G1R 4Y3.

GASTON BLACKBURN
Minister of Recreation,
Fish and Game.

Hunting in Wildlife Sanctuaries Regulation (Amendment)

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1, s. 121 par. 1)

I. The Hunting in Wildlife Sanctuaries Regulation, made by Order in Council 838-84 dated 4 April 1984 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1273-84 dated 6 June 1984, 209-85 dated 30 January 1985, 1317-85 dated 26 June 1985, 1916-85 dated 18 September 1985, 1030-86 dated 9 July 1986, 1786-87 dated 24 November 1987, 631-88 dated 27 April 1988, 1366-88 dated 7 September 1988, 485-89 dated 29 March 1989, 1385-89 dated 23 August 1989, 461-90 dated 4 April 1990 and 1095-90 dated 1 August 1990 is further amended by substituting the following Schedules for Schedules I and II:

"SCHEDULE I

(ss. 2 and 3)

RESTRICTED HUNTING IN WILDLIFE SANCTUARIES

A	B	C	D	E	F
Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag Limit	Hunting period	Right of access cost per hunter
Ashuapmushuan	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 1 October	41.00 \$/day for hunting the 3 species
	Black bear	2	1 per person	From the Saturday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 1 October	
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 1 October	
Chic-Chocs	Moose	1	1 per party	From the Tuesday on or closest to 16 September to the Friday on or closest to 10 October	41.00 \$/day
	Black bear	2	1 per person	From the Saturday on or closest to 4 June to the Monday on or closest to 27 June	23.00 \$/day
Dunière	Moose	1	1 per party	From the Sunday on or closest to 17 September to the Friday on or closest to 13 October	41.00 \$/day
Laurentides	Moose	1	1 per party	From the Monday on or closest to 11 September to the Tuesday on or closest to 10 October	41.00 \$/day
	Black bear	2	2 per party	From the Friday on or closest 22 May to 4 July	23.00 \$/day
La Vérendrye	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 17 September to the Wednesday on or closest to 19 October	41.00 \$/day for hunting the 5 species
	Ruffed grouse	3	See a. 5	From the Saturday on or closest to 17 September to the Wednesday on or closest to 19 October	
	Spruce grouse	3	See a.5	From the Saturday on or closest to 17 September to the Wednesday on or closest to 19 October	
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 17 September to the Wednesday on or closest to 19 October	
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations			

A	B	C	D	E	F
Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag Limit	Hunting period	Right of access cost per hunter
La Vérendrye except for the territory in paragraph f of section 1 of the Regulation respecting beaver reserves (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 31)	Black bear	2	2 per party	From the Friday on or closest to 15 May to 4 July	23,00 \$/day
Mastigouche	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 17 September to the Thursday on or closest to 6 October	41,00 \$/day
	Black bear	2	1 per person	From 1 June to 30 June	23,00 \$/day
Matane	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 16 September to the Saturday on or closest to 14 October	41,00 \$/day
Papineau-Labelle	Moose	1	1 per party	From the Thursday on or closest to 11 September to the Thursday on or closest to 25 September	41,00 \$/day
	White-tailed deer	2	1 per party	From the Tuesday on or closest to 7 October to the Thursday on or closest to 16 October	23,00 \$/day
	Black bear	2	2 per party	From the Tuesday on or closest to 26 May to the Friday on or closest to 26 June	23,00 \$/day
Portneuf	Moose	1	1 per party	From the Tuesday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 5 October	41,00 \$/day
	Black bear	2	2 per party	From 1 June to 15 June	23,00 \$/day
Rimouski	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 11 October to the Saturday on or closest to 18 October	41,00 \$/day
Rouge-Matawin	Moose	1	1 per party	From 11 September to 30 September	41,00 \$/day
Saint-Maurice	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 17 September to the Thursday on or closest to 6 October	41,00 \$/day
	Black bear	2	1 per person	From 1 June to 30 June	23,00 \$/day
Sept-Îles-Port-Cartier	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 17 September to the Friday on or closest to 7 October	41,00 \$/day for hunting the 2 species
	Black bear	2	1 per person	From the Saturday on or closest to 17 September to the Friday on or closest to 7 October	

SCHEDULE II

(ss. 2 13.1 and 13.2)

NON RESTRICTED HUNTING IN WILDLIFE SANCTUARIES

A	B	C	D	E	F
Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag Limit	Hunting period	Right of access cost per hunter
Aiguebelle	Northern hare	7	None	From 1 October to 1 March	20,00 \$/period

A	B	C	D	E	F
Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag Limit	Hunting period	Rigth of access cost per hunter
Ashuapmushuan	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 3 October to the Sunday on or closest to 25 October From the Saturday on or closest to 3 October to the Sunday on or closest to 25 October From the Saturday on or closest to 3 October to the Sunday on or closest to 25 October	10,00 \$/day for hunting the 3 species
	Spruce grouse	3	See s. 5		
	Northern hare	3	None		
	Black bear	2	1 per person	From 1 June to 21 June	14,00 \$/day
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 3 October to 1 March	20,00 \$/period
Cap-Chat	Moose	6	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 5 October	22,00 \$/day
	Moose	1	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 11 October to the Friday on or closest to 17 October	22,00 \$/day
	White-tailed deer	6	Bag limit for area 1	From the Thursday on or closest to 2 October to the Friday on or closest to 10 October	20,00 \$/day
	White-tailed deer	2	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November	20,00 \$/day for hunting the 3 species
	Wolf, Coyote	4		From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 15 November	
	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 26 September From the Saturday on or closest to 18 October to the Friday on or closest to 30 October	10,00 \$/day for hunting the 3 species
Spruce grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 26 September From the Saturday on or closest to 18 October to the Friday on or closest to 30 October		
Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 26 September From the Saturday on or closest to 18 October to the Friday on or closest to 30 October		
Chic-Chocs	White-tailed deer	2	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November	20,00 \$/day for hunting the 3 species
	Wolf, Coyote	4			
	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 11 October to the Friday on or closest to 30 October From the Saturday on or closest to 11 October to the Friday on or closest to 30 October From the Saturday on or closest to 11 October to the Friday on or closest to 30 October	10,00 \$/day for hunting the 3 species
	Spruce grouse	3	See s. 5		
Northern hare	3	None			
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 11 October to 1 March	20,00 \$/period

A	B	C	D	E	F
Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag Limit	Hunting period	Rigth of access cost per hunter
Dunière	White-tailed deer Wolf, Coyote	2	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November	20,00 \$/day for hunting the 3 species
		4			
	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 14 October to the Friday on or closest to 30 October From the Saturday on or closest to 14 October to the Friday on or closest to 30 October From the Saturday on or closest to 14 October to the Friday on or closest to 30 October	10,00 \$/day for hunting the 3 species
	Spruce grouse	3	See s. 5		
Northern hare	3	None			
Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 14 October to 1 March	20,00 \$/period	
Île-d'Anticosti	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 18 September to 31 December	10,00 \$/day
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 18 September to 1 March	10,00 \$/day for hunting the 2 species
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations			
	White-tailed deer	2	2 per person	From 1 September to 1 December	20,00 \$/day
	White-tailed deer male, with antlers at least 7 cm in length	2	2 per person	From 1 August to 31 August	20,00 \$/day
Laurentides	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Tuesday on or closest to 10 October to 10 November	10,00 \$/day for hunting the 3 species
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Tuesday on or closest to 10 October to 10 November	
	Northern hare	3	None	From the Tuesday on or closest to 10 October to 10 November	
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 21 October to 1 March	20,00 \$/period
La Vérendrye	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Thursday on or closest to 20 October to the Saturday on or closest to 25 November	10,00 \$/day for hunting the 4 species
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Thursday on or closest to 20 October to the Saturday on or closest to 25 November	
	Northern hare	3	None	From the Thursday on or closest to 20 October to the Saturday on or closest to 25 November	
Wildfowl	See Migratory Birds Regulations				
Northern hare	7	None	From the Thursday on or closest to 20 October to 1 March	20,00 \$/period	

A	B	C	D	E	F
Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag Limit	Hunting period	Rigth of access cost per hunter
Mastigouche	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Friday on or closest to 7 October to the Sunday on or closest to 7 November From the Friday on or closest to 7 October to the Sunday on or closest to 7 November From the Friday on or closest to 7 October to the Sunday on or closest to 7 November	10,00 \$/day for hunting the 4 species
	Spruce grouse	3	See s. 5		
	Northern hare	3	None		
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations			
	Northern hare	7	None	From the Friday on or closest to 7 October to 1 March	20,00 \$/period
Matane	White-tailed deer	2	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November	20,00 \$/day for hunting the 3 species
	Wolf, Coyote	4			
	Ruffed grouse	2	See s. 5	From the Sunday on or closest to 15 October to the Friday on or closest to 30 October From the Sunday on or closest to 15 October to the Friday on or closest to 30 October From the Sunday on or closest to 15 October to the Friday on or closest to 30 October	10,00 \$/day for hunting the 3 species
	Spruce grouse	3	See s. 5		
	Northern hare	3	None		
	Northern hare	7	None	From the Sunday on or closest to 15 October to 1 March	20,00 \$/period
	Black bear	2	1 per person	From the Saturday on or closest to 4 June to the Monday on or closest to 20 June	14,00 \$/day
Papineau-Labelle	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Friday on or closest to 26 September to the Monday on or closest to 6 October From the Friday on or closest to 17 October to the Sunday on or closest to 1 November From the Friday on or closest to 26 September to the Monday on or closest to 6 October From the Friday on or closest to 17 October to the Sunday on or closest to 1 November From the Friday on or closest to 26 September to the Monday on or closest to 6 October From the Friday on or closest to 17 October to the Sunday on or closest to 1 November	10,00 \$/ day for hunting the 4 species
	Spruce grouse	3	See s. 5		
	Northern hare	3	None		
		Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Friday on or closest to 17 October to 1 March	20,00 \$/period
Plaisance	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 18 September to 1 March	20,00 \$/period
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations			20,00 \$/period 10,00 \$/day

A Wildlife sanctuary	B Species	C Type of implement	D Bag Limit	E Hunting period	F Rigth of access cost per hunter
Port-Daniel	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Friday on or closest to 23 October to the Friday on or closest to 30 October	10,00 \$/day for hunting the 3 species
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Friday on or closest to 23 October to the Friday on or closest to 30 October	
	Northern hare	3	None	From the Friday on or closest to 23 October to the Friday on or closest to 30 October	
Northern hare	7	None	From 1 October to 1 March	20,00 \$/ period	
White- tailed deer Wolf, Coyote	2	Bag limit for area 1	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November	20,00 \$/day for hunting the 3 species	
	4				From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November
Portneuf	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 6 October to the Sunday on or closest to 28 October	10,00 \$/day for hunting the 4 species
	Spruce grouse	3	See s. 5		
	Northern hare	3	None		
Wildfowl	See Migratory Birds Regulations				
Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 6 October to 1 March	20,00 \$/ period	
Rimouski	White- tailed deer	6	Bag limit for area 2	From the Saturday on or closest to 27 September to the Friday on or closest to 10 october	20,00 \$/day
	White- tailed deer	2	Bag limit for area 2	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November	20,00 \$/day for hunting the 3 species
	Wolf, Coyote	4		From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November	
	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 18 September to the Friday on or closest to 10 October	10,00 \$/day for hunting the 3 species
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Sunday on or closest to 19 October to the Friday on or closest to 30 October	
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 28 September to the Friday on or closest to 10 October	
	Northern hare	3	None	From the Sunday on or closest to 19 October to the Friday on or closest to 30 October	
Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 18 September to the Friday on or closest to 10 october	20,00 \$/ period	
Northern hare	3	None	From the Sunday on or closest to 19 October to the Friday on or closest to 30 October		
Northern hare	7	None	From the Sunday on or closest to 19 October to 1 March	20,00 \$/ period	
Black bear	2	1 per person	From the Saturday on or closest to 4 June to the Monday on or closest to 21 June	14,00 \$/day	

A	B	C	D	E	F
Wildlife sanctuary	Species	Type of implement	Bag Limit	Hunting period	Righth of access cost per hunter
Rouge-Matawin	Ruffed grouse	3	See s. 5	From 1 October to 1 November	10,00 \$/day for hunting the 4 species
	Spruce grouse	3	See s. 5	From 1 October to 1 November	
	Northern hare	3	None	From 1 October to 1 November	
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations			
	Northern hare	7	None	From 1 October to 1 March	20,00 \$/period
Saint-Maurice	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Friday on or closest to 7 October to the Sunday on or closest to 7 November	10,00 \$/day for hunting the 4 species
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Friday on or closest to 7 October to the Sunday on or closest to 7 November	
	Northern hare	3	None	From the Friday on or closest to 7 October to the Sunday on or closest to 7 November	
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations			
	Northern hare	7	None	From the Friday on or closest to 7 October to 1 March	20,00 \$/period
Sept-Îles - Port-Cartier	Ruffed grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 8 October to the Saturday on or closest to 28 October	10,00 \$/day for hunting the 4 species
	Spruce grouse	3	See s. 5	From the Saturday on or closest to 8 October to the Saturday on or closest to 28 October	
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 8 October to the Saturday on or closest to 28 October	
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations			
		Northern hare	7	None	
	Black bear	2	1 per person	From the Tuesday on or closest to 16 May to the Friday on or closest to 29 May	14,00 \$/day

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.
4593

Draft Regulation

An Act respecting the Ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu
(R.S.Q., c. M-19.1)

An Act respecting the Ministère du Revenu
(R.S.Q., c. M-31)

An Act respecting the Québec Pension Plan
(R.S.Q., c. R-9)

Implementation of the Agreement on Social Security Between the Gouvernement du Québec and the Government of the Republic of Cyprus

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the implementation of the Agreement on Social Security Between the Gouvernement du Québec and the Government

of the Republic of Cyprus, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. John Ciaccia, Minister of International Affairs, 1225, place George-V, 4^e étage, Québec (Québec), G1R 4Z7.

JOHN CIACCIA,
Minister of International Affairs

Regulation respecting the implementation of the Agreement on Social Security Between the Gouvernement du Québec and the Government of the Republic of Cyprus

An Act respecting the Ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu

(R.S.Q., c. M-19.1, s. 4)

An Act respecting the Ministère du Revenu

(R.S.Q., c. M-31, s. 96)

An Act respecting the Québec Pension Plan

(R.S.Q., c. R-9, s. 215)

1. The Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., c. R-9) and the Regulations thereunder apply to any person referred to in the Agreement on Social Security Between the Gouvernement du Québec and the Government of the Republic of Cyprus, signed on 29 August 1990 and appearing in Schedule I.

2. That Act and those Regulations apply as prescribed in the Agreement and in the Administrative Arrangement consequent thereto appearing in Schedule II.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein.

SCHEDULE I

(s. 1)

AGREEMENT

ON SOCIAL SECURITY BETWEEN

QUÉBEC AND THE REPUBLIC OF CYPRUS

The Gouvernement du Québec

and

The Government of the Republic of Cyprus,

Desiring to guarantee to their respective nationals the advantages of the coordination of the social security legislation of Québec and the Republic of Cyprus,

have agreed as follows:

TITLE I

GENERAL

ARTICLE 1

INTERPRETATION

In the Agreement, unless a different meaning is indicated by the context:

(a) "competent authority" means, for Québec, the minister responsible for the application of the legislation referred to in subparagraph *a* or paragraph 1 of article 2 and, for Cyprus, the Minister of Labour and Social Insurance;

(b) "competent institution" means the department or agency of Québec or the department or agency of Cyprus responsible for the administration of the legislation referred to in article 2;

(c) "insurance period" means any year for which contributions have been paid or a disability pension has been paid under the Act respecting the Québec Pension Plan or any other year considered equivalent; and, for the legislation of Cyprus, any year during which a person has had insurable earnings equivalent to at least one quarter of the basic insurable earnings for that year;

(d) "benefit" means a pension, an annuity, an allowance, a lump sum or other benefit in cash or in kind provided under the legislation of either Party, including any extension, supplement or increase;

(e) "national" means a Canadian citizen residing in Québec or a person of Cypriot nationality;

(f) "territory" means, for Québec, the territory of Québec; for Cyprus, the island of Cyprus;

and any term not defined in the Agreement has the meaning assigned to it in the applicable legislation.

ARTICLE 2

MATERIAL SCOPE

1. The Agreement shall apply;

(a) to the legislation of Québec relative to the Pension Plan; and

(b) to the legislation of Cyprus relative to Social Insurance (1980-1990) and the Regulations thereunder concerning:

- i. retirement benefits;
- ii. disability benefits;
- iii. surviving spouse's benefits;
- iv. orphan's benefits;
- v. death benefits.

2. The Agreement shall also apply to any statutory or regulatory instrument amending, supplementing or replacing the legislation referred to in paragraph 1.

3. The Agreement shall also apply to any statutory or regulatory instrument of a Party extending existing plans to new categories of recipients; however, that Party shall be allowed three months from the official publication of such instrument to notify the other Party that the Agreement does not apply.

4. The Agreement shall not apply to a statutory or regulatory instrument covering a new branch of social security unless the Agreement is amended to that effect.

ARTICLE 3

PERSONAL SCOPE

Unless otherwise provided, the Agreement shall apply:

(a) to nationals of either Party;

(b) to refugees, within the meaning of article 1 of the Convention Relating to the Status of Refugees of 28 July 1951 and of the Protocol of 31 January 1967 to that Convention;

(c) to stateless persons, within the meaning of article 1 of the Convention Relating to the Status of Stateless Persons of 28 September 1954;

(d) to other persons

who are or have been subject to the legislation of either Party.

ARTICLE 4

EQUALITY OF TREATMENT

Unless otherwise provided in the Agreement, the persons designated in article 3 shall, in the application of the legislation of a Party, receive the same treatment as the nationals of that Party.

ARTICLE 5 EXPROPRIATION OF BENEFITS

1. Unless otherwise provided in the Agreement, no benefit acquired under the legislation of one Party or under the Agreement may suffer any reduction, modification, suspension, cancellation or confiscation solely as a result of the beneficiary's residing or sojourning in the territory of the other Party, and such benefit shall be payable in the territory of the other Party.

2. Any benefit which, under the Agreement, is payable by one Party in the territory of the other Party shall also be payable outside the territory of both Parties under the same conditions that the first Party applies to its nationals under its internal legislation.

TITLE II PROVISIONS RESPECTING THE APPLICABLE LEGISLATION

ARTICLE 6 GENERAL RULE

Subject to articles 7, 8, 9, 10 and 11, a person shall be subject only to the legislation of the Party in whose territory he works.

ARTICLE 7 SELF-EMPLOYED PERSONS

A person residing in the territory of one Party who is self-employed in the territory of the other Party or in the territory of both Parties shall, with respect to such work, be subject only to the legislation of the first Party.

ARTICLE 8 PERSONS ON ASSIGNMENT

1. A person subject to the legislation of one Party and temporarily assigned for a period not exceeding thirty-six months by his employer to the territory of the other Party shall, with respect to such work, be subject only to the legislation of the first Party for the duration of the period during which he is so assigned.

2. Notwithstanding the foregoing, where the duration of the work is extended beyond thirty-six months, the legislation of the first Party shall remain applicable, provided that the competent institutions of both Parties give their approval.

ARTICLE 9 PERSONS EMPLOYED BY AN INTERNATIONAL CARRIER

1. A person working in the territory of both Parties as a member of the flying personnel of an international carrier that transports passengers or goods by air on its own behalf or on behalf of others and that has its head office in the territory of one party shall be subject to the legislation of that Party.

2. Notwithstanding the foregoing, where that person is employed by a branch or permanent agency which the undertaking has in the territory of a Party other than the territory in which it has its head office, he shall be subject to the legislation of the Party in whose territory that branch or permanent agency is located.

3. Notwithstanding the two preceding paragraphs, where the person works mainly in the territory of the Party where he reside, he shall be subject to the legislation of that Party, even if the undertaking that employs him has no office, branch or permanent agency in that territory.

4. A person who, failing this Agreement, would be subject to the legislation of either of the Parties in respect of his work as a member of a ship's crew shall be subject only to the legislation of Québec if he usually resides in Québec and only to the legislation of Cyprus in all other cases.

ARTICLE 10 PERSONS IN GOVERNMENT SERVICE

1. Any person in government service for one of the Parties and assigned to work in the territory of the other Party shall, with respect to such work, be subject only to the legislation of the first Party.

2. A person who resides in the territory of one Party and is in government service for the other Party shall, with respect to such work, be subject only to the legislation applying in that territory. Notwithstanding the foregoing, where that person is a national of the Party employing him, he may, within six months from the beginning of his employment or the coming into force of the Agreement, elect to be subject to the legislation of that Party.

3. For the purposes of this article, a Canadian citizen not residing in Québec but who is or has been subject to the legislation of Québec shall be deemed to be a Québec national.

4. No provision of this Agreement may be interpreted as contrary to the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 or the provisions of the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963, relative to the legislation referred to in article 2.

ARTICLE 11 DEROGATION FROM THE PROVISIONS ON COVERAGE

The competent authorities of both Parties may agree to derogate from articles 6, 7, 8, 9 and 10 with respect to a person or category of persons.

TITLE III PROVISIONS RESPECTING BENEFITS

ARTICLE 12 PRINCIPLE OF TOTALIZATION

Where a person has completed insurance periods under the legislation of either Party and is not eligible for a benefit by virtue of the insurance periods completed solely under the legislation of one Party, the competent institution of that Party shall total together, to the extent necessary to confer entitlement to a benefit under the legislation that it applies, the insurance periods completed under the legislation of both Parties, provided that they do not overlap.

ARTICLE 13 BENEFITS UNDER THE LEGISLATION OF QUÉBEC

1. A person who has been subject to the legislation of both Parties shall be entitled, as well as his dependents, survivors and assigns, to a benefit under the legislation of Québec if, without recourse to totalization as provided for in article 12, he fulfils the conditions prescribed by that legislation for entitlement to a benefit. The competent institution of Québec shall determine the amount of the benefit according to the provisions of the legislation that it applies.

2. If the person referred to in paragraph 1 is not entitled to a benefit without recourse to totalization, the competent institution of Québec shall proceed as follows:

(a) it shall recognize one year of contributions where the competent institution of Cyprus certifies that that person was credited with one insurance period under the legislation of Cyprus, provided that that year falls within the contribution period as defined in the legislation of Québec;

(b) the years recognized under subparagraph *a* shall be totalled together with the insurance periods completed under the legislation of Québec, in accordance with article 12.

3. Where entitlement to a benefit is acquired by virtue of totalization as provided for in paragraph 2, the competent institution of Québec shall determine the amount of the benefit payable as follows:

(a) the amount of the part of the benefit related to earnings shall be calculated according to the provisions of the legislation of Québec;

(b) the amount of the uniform part of the benefit shall be adjusted proportionally to the period in respect of which contributions were paid under the legislation of Québec in relation to the contribution period defined in that legislation.

ARTICLE 14 BENEFITS UNDER THE LEGISLATION OF CYPRUS

1. A person who has been subject to the legislation of both Parties shall be entitled, as well as his dependents, survivors and assigns, to a benefit under the legislation of Cyprus if, without recourse to totalization as provided for in article 12, he fulfils the conditions prescribed by that legislation for entitlement to a benefit. The competent institution of Cyprus shall determine the amount of the benefit according to the provisions of the legislation that it applies.

2. If the person referred to in paragraph 1 is not entitled to a benefit without recourse to totalization, the competent institution of Cyprus shall proceed as follows:

(a) in respect of the benefits referred to in subparagraph *b* of paragraph 1 of article 2, it shall recognize a contribution year credited under the legislation of Québec as an insurance period credited under the legislation of Cyprus;

(b) in respect of retirement benefits, it shall recognize a week of residence considered as such under the Old Age Security Act that applies in the territory of Québec as a week during which contributions based on insurable earnings were paid under the legislation of Cyprus, provided that that week does not fall within a contribution year recognized under subparagraph *a*;

(c) the periods recognized under subparagraphs *a* and *b* shall be totalled together with the insurance periods completed under the legislation of Cyprus, in accordance with article 12.

3. Where entitlement to a benefit is acquired by virtue of totalization as provided for in paragraph 2, the competent institution of Cyprus shall determine the amount of the benefit payable as follows:

(a) the supplementary part of the benefit shall be calculated according to the provisions of the legislation of Cyprus;

(b) the basic amount of the benefit shall be adjusted proportionally to the insurance periods completed under the legislation of Cyprus in relation to the insurance periods completed under the legislation of both Parties.

ARTICLE 15 COMMON PROVISIONS

Where a person is not entitled to a benefit after totalization as provided for in article 13 or article 14, the insurance periods completed under the legislation of a third Party that is bound to each of the Parties by a legal instrument of social security containing provisions relative to totalization of insurance periods shall be taken into account to establish entitlement to benefits, according to the procedures provided for in this Agreement.

TITLE IV MISCELLANEOUS

ARTICLE 16 ADMINISTRATIVE ARRANGEMENT

1. The terms and conditions for the application of the Agreement shall be set out in an Administrative Arrangement to be agreed to by the Parties.

2. The liaison agency of each Party shall be designated in the Administrative Arrangement.

ARTICLE 17 MUTUAL ASSISTANCE

The competent authorities and institutions shall:

(a) communicate to each other any information required for the application of the Agreement;

(b) assist each other free of charge in any matter concerning the application of the Agreement;

(c) forward to each other any information on measures adopted for purposes of the application of the Agreement or on amendments to their respective legislation insofar as such amendments affect the application of the Agreement;

(d) inform each other of difficulties encountered in the interpretation or application of the Agreement.

ARTICLE 18 SETTLEMENT OF DISPUTES

1. Any dispute between the two contracting Parties concerning the interpretation or the application of the Agreement shall, insofar as possible, be settled by the competent authorities.

2. If a dispute cannot be settled as provided for in paragraph 1, it shall be referred, at the request of a Party, to a joint commission.

3. The joint commission shall be formed on an *ad hoc* basis.

4. The joint commission shall study the dispute, try to reconcile the Parties and submit recommendations to them.

ARTICLE 19 PROTECTION OF PERSONAL INFORMATION

1. In this article, the word "information" means any indication on the basis of which the identity of a natural or legal person can be easily determined.

2. Unless disclosure is required under the legislation of a Party, any information communicated by an institution of one Party to an institution of the other Party shall be confidential and shall be used exclusively for the application of the Agreement.

3. Access to a file containing information shall be subject to the legislation of the Party in whose territory the file is located.

ARTICLE 20**PAYMENT OF BENEFITS**

All benefits are payable directly to the beneficiary in the currency of the Party making the payment or in any other freely convertible currency, without any deduction for administrative costs or for any other costs that may be incurred for the purposes of paying the benefits.

ARTICLE 21**EXEMPTION FROM FEES AND AUTHENTICATION**

1. Any exemption from or reduction of fees provided for the legislation of one Party with respect to the issuing of a certificate or document required for the application of that legislation shall be extended to the certificates and documents required for the application of the legislation of the other Party.

2. Any document required for the application of the Agreement shall be exempted from authentication by diplomatic or consular authorities or any other similar formality.

ARTICLE 22**APPLICATION FOR BENEFITS**

1. To receive a benefit under the Agreement, a person must submit an application according to the procedures provided for in the Administrative Arrangement.

2. An application for benefits submitted after the coming into force of the Agreement under the legislation of one Party shall be deemed to be an application for the same benefit under the legislation of the other Party if the person:

(a) indicates that he intends his application to be considered an application under the legislation of the other Party; or

(b) indicates, at the time of the application, that he has already completed insurance periods under the legislation of the other Party.

3. The presumption set forth in the preceding paragraph shall not impede a person from requiring that his application for a benefit under the legislation of the other Party be deferred.

ARTICLE 23**TIME-LIMIT FOR SUBMISSION**

1. A request, a statement or an appeal that must, under the legislation of one Party, be submitted within a fixed time limit to the authority or institution of that Party shall be admissible if it is submitted within the same time limit to the corresponding authority or institution of the other Party. In such a case, the authority or institution of the latter Party shall, without delay, forward that request, statement or appeal to the authority or institution of the first Party.

2. The date on which that request, statement or appeal is submitted to the authority or institution of one Party shall be considered the date of submission to the authority or institution of the other Party.

ARTICLE 24**EXPERT MEDICAL APPRAISEMENT**

1. Where the competent institution of one Party so requires, the competent institution of the other Party shall take the necessary measures to provide the requisite expert medical appraisements concerning a person who resides or sojourns in the territory of the latter Party.

2. An expert appraisal referred to in paragraph 1 may not be invalidated by the sole fact that it was produced in the territory of the other Party.

ARTICLE 25**REIMBURSEMENT BETWEEN INSTITUTIONS**

1. The competent institution of one Party shall be bound to reimburse the costs pertaining to expert medical appraisements performed at its request by the competent institution of the other Party.

2. The Administrative Arrangement shall fix the terms and conditions of the reimbursement of costs referred to in the preceding paragraph.

ARTICLE 26**COMMUNICATIONS**

1. The competent authorities and institutions and the liaison agencies of each Party may communicate with each other in their official language.

2. A decision by a tribunal or an institution may be addressed directly to a person residing in the territory of the other Party.

TITLE V**TRANSITIONAL AND FINAL****ARTICLE 27****TRANSITIONAL**

1. The Agreement does not confer entitlement to payment of a benefit for a period before the date of its coming into force.

2. Subject to the provisions of paragraph 1 of this article:

(a) an insurance period completed before the date of the coming into force of the Agreement shall be taken into account for the purposes of determining entitlement to a benefit under the Agreement;

(b) a benefit, other than a death benefit, is owed under the Agreement even if it is related to an event occurring before the date of its coming into force;

(c) any benefit that, by reason of nationality or residence, has been denied, reduced or suspended shall, at the request of the person in question, be granted or restored from the date of the coming into force of the Agreement;

(d) a benefit granted before the date of the coming into force of the Agreement shall be reviewed upon application by the person in question;

(e) if the application referred to in subparagraphs *c* and *d* of this paragraph is submitted within two years from the date of the coming into force of the Agreement, the entitlements conferred under the Agreement shall be acquired from that date, notwithstanding the provisions of the legislation of either Party relative to prescription of rights;

(f) if the application referred to in subparagraphs *c* and *d* of this paragraph is submitted after the expiry of the two-year time limit following the coming into force of the Agreement, the entitlements not subject to the time limit shall be acquired from the date of the application, subject to more favourable provisions of the applicable legislation;

(g) where a benefit is payable following the application of article 12 and where the application for that benefit is submitted within two years following the date of the coming into force of

the Agreement, the entitlements resulting from the Agreement shall be acquired from that date, or from the date of retirement, death or medical disability conferring entitlement to the benefit if that benefit is subsequent thereto, notwithstanding the provisions of the legislation of either Party relative to prescription of rights.

3. For the purposes of article 8, a person who is on assignment at the date of the coming into force of the Agreement shall be deemed to have been on assignment only from that date.

ARTICLE 28 COMING INTO FORCE AND DURATION

1. Each contracting Party shall notify the other when the internal procedures required for the coming into force of the Agreement have been completed.

2. The Parties enter into the Agreement for an indefinite duration from the date of its coming into force, which shall be set by an exchange of letters between the contracting Parties. It may be denounced by either of the Parties by notifying the other Party. The Agreement expires on 31 December of the year following the year in which such notification is given.

3. If the Agreement expires as the result of a denunciation, any entitlement acquired by a person under its provisions shall be maintained, and negotiations shall be undertaken to decide upon any entitlements in the process of being acquired under the Agreement.

Done at Québec on 29 August 1990, in duplicate, in the French and Greek languages, both texts being equally authentic.

For the Gouvernement
du Québec

For the Government
of the Republic of
Cyprus

SCHEDULE II

(s. 2) ADMINISTRATIVE ARRANGEMENT TO THE AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY BETWEEN QUÉBEC AND THE REPUBLIC OF CYPRUS

The Gouvernement du Québec
and

The Government of the Republic of Cyprus,

Considering article 16 of the Agreement on Social Security Between the Gouvernement du Québec and the Government of the Republic of Cyprus,

Desiring to implement that Agreement,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1 INTERPRETATION

In this Administrative Arrangement:

(a) the term "Agreement" means the Agreement on Social Security Between the Gouvernement du Québec and the Government of the Republic of Cyprus, signed on 29 August 1990;

(b) the other terms used have the meaning assigned to them in article 1 of the Agreement.

ARTICLE 2 LIAISON AGENCIES

In accordance with the provisions of paragraph 2 of article 16 of the Agreement, the liaison agencies designated by the Parties are:

(a) for Québec, the Direction de l'administration des ententes de sécurité sociale of the ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration or any other agency that the competent authority of Québec may subsequently designate;

(b) for Cyprus, the Department of Social Insurance of the Ministry of Labour and Social Insurance.

ARTICLE 3 CERTIFICATE OF COVERAGE

1. For the purposes of articles 7 to 11 of the Agreement, where a person remains subject to the legislation of one Party while working in the territory of the other Party, a certificate of coverage shall be issued by the liaison agency of the Party whose legislation is applicable.

2. The liaison agency issuing the certificate of coverage shall send a copy of that certificate to the other liaison agency, to the person in question and, where applicable, to his employer.

ARTICLE 4 APPLICATION FOR BENEFITS

1. An application for benefits under the Agreement may be submitted to the liaison agency of either Party, or to the competent institution of the Party whose legislation is applicable.

2. Where the application for benefits referred to in paragraph 1 is submitted to a liaison agency, that agency shall forward the application to the competent institution of the Party whose legislation is applicable, accompanied by the requisite vouchers.

3. Where the competent institution of one Party receives an application for benefits referred to in paragraph 2 of article 22 of the Agreement, it shall forward that application to the liaison agency of the same Party. The liaison agency shall forward that application to the competent institution of the other Party, accompanied by the requisite vouchers.

4. Any application for benefits shall be deemed to have been received by the institution of a Party on the date on which it was initially received in accordance with the Agreement.

5. Any information relative to civil status listed on an application form shall be certified by the liaison agency forwarding the application, which dispenses it from forwarding the vouchers.

6. Any original document or copy thereof shall be conserved by the liaison agency to which it was initially submitted and, upon request, a copy shall be made available to the competent institution of the other Party.

7. A liaison form shall accompany the application and the vouchers referred to in this article.

8. Where the competent institution or liaison agency of one Party so requires, the liaison agency of the other Party shall indicate the insurance periods on the liaison form.

9. As soon as a competent institution has made a decision under the legislation that it applies, it shall so notify the applicant and inform him of the procedures and time limits for recourse under that legislation; it shall also inform the liaison agency of the other Party by using the liaison form.

ARTICLE 5**REIMBURSEMENT BETWEEN INSTITUTIONS**

For the purposes of article 25 of the Agreement, at the end of each calendar year, where the competent institution of a Party has caused expert medical appraisements to be prepared at the expense of the competent institution of the other Party, the liaison agency of the first Party shall forward to the liaison agency of the other Party a statement of the fees pertaining to the expert appraisements prepared during the year in question, indicating the amount owed. That statement shall be accompanied by vouchers.

ARTICLE 6**FORMS**

Any forms or other documents necessary to implement the procedures provided for in the Administrative Arrangement shall be determined by common agreement by the competent institutions and the agencies responsible for the application of the Agreement for each of the Parties.

ARTICLE 7**STATISTICAL DATA**

The liaison agencies of the two Parties shall exchange, in the form agreed upon, statistical data concerning the payments made to beneficiaries during each calendar year under the Agreement. Such data shall include the number of beneficiaries and the total amount of the benefits, listed by benefit category.

ARTICLE 8**COMING INTO FORCE AND DENUNCIATION**

The Administrative Arrangement comes into force on the same date as the Agreement. Denunciation of the Agreement entails denunciation of the Administrative Arrangement.

Done at Québec on 29 August 1990, in duplicate, in the French and Greek languages, both texts being equally authentic.

For the Gouvernement
du Québec

For the Government
of the Republic of
Cyprus

4590

Draft Regulation

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Paper Box**— Levy****— Amendments**

Notice is hereby given that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the attached "Regulation amending the Levy Regulation of the Joint Committee of the Paper Box Industry of the Province of Québec" may be approved by the government at the expiry of a 45-day time limit from this publication.

All comments concerning this draft regulation must be forwarded in writing, within this time limit, to Mr. Marius Dupuis, Acting Deputy Minister, ministère du Travail, 425, rue Saint-Amable, 2^e étage, Québec (Québec), G1R 5M3.

MARIUS DUPUIS,
Acting Deputy Minister

Regulation amending the Levy Regulation of the Joint Committee of the Paper Box Industry of the Province of Québec

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

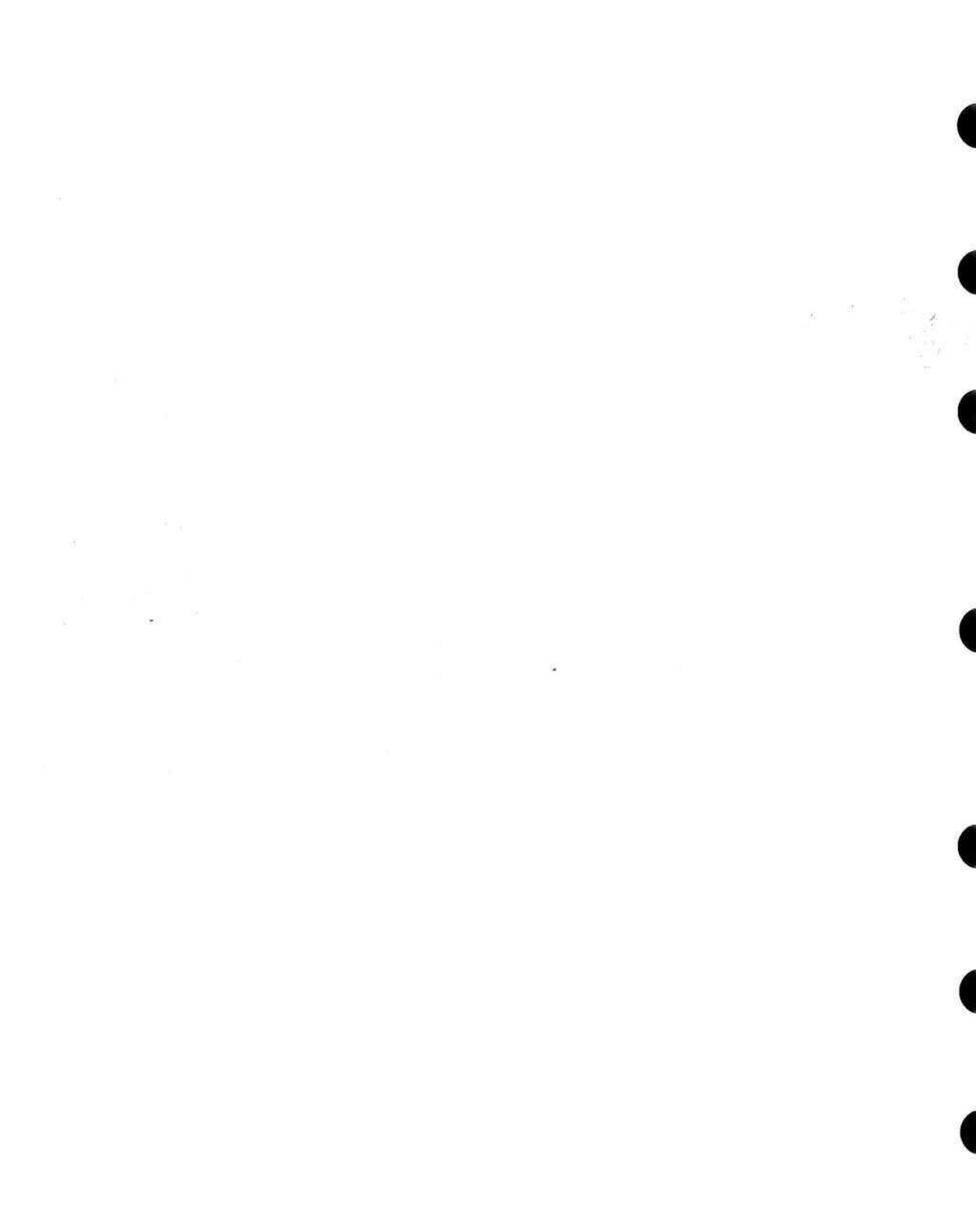
1. The Levy Regulation of the Joint Committee of the Paper Box Industry of the Province of Québec, approved by Order in Council 2626-85 of 11 December 1985 and amended by Orders in Council 1224-87 of 5 August 1987 and 549-89 of 12 April 1989, is further amended by replacing sections 2 and 3 by the following:

"2. Professional employers shall remit to the Joint Committee of the Paper Box Industry of the Province of Québec an amount equal to 0,15 % of their payroll for the employees governed by the Decree.

3. Employees shall remit to the Joint Committee an amount equal to 0,15 % of their wages."

2. Once it is approved by the government, this Regulation comes into force of the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4589

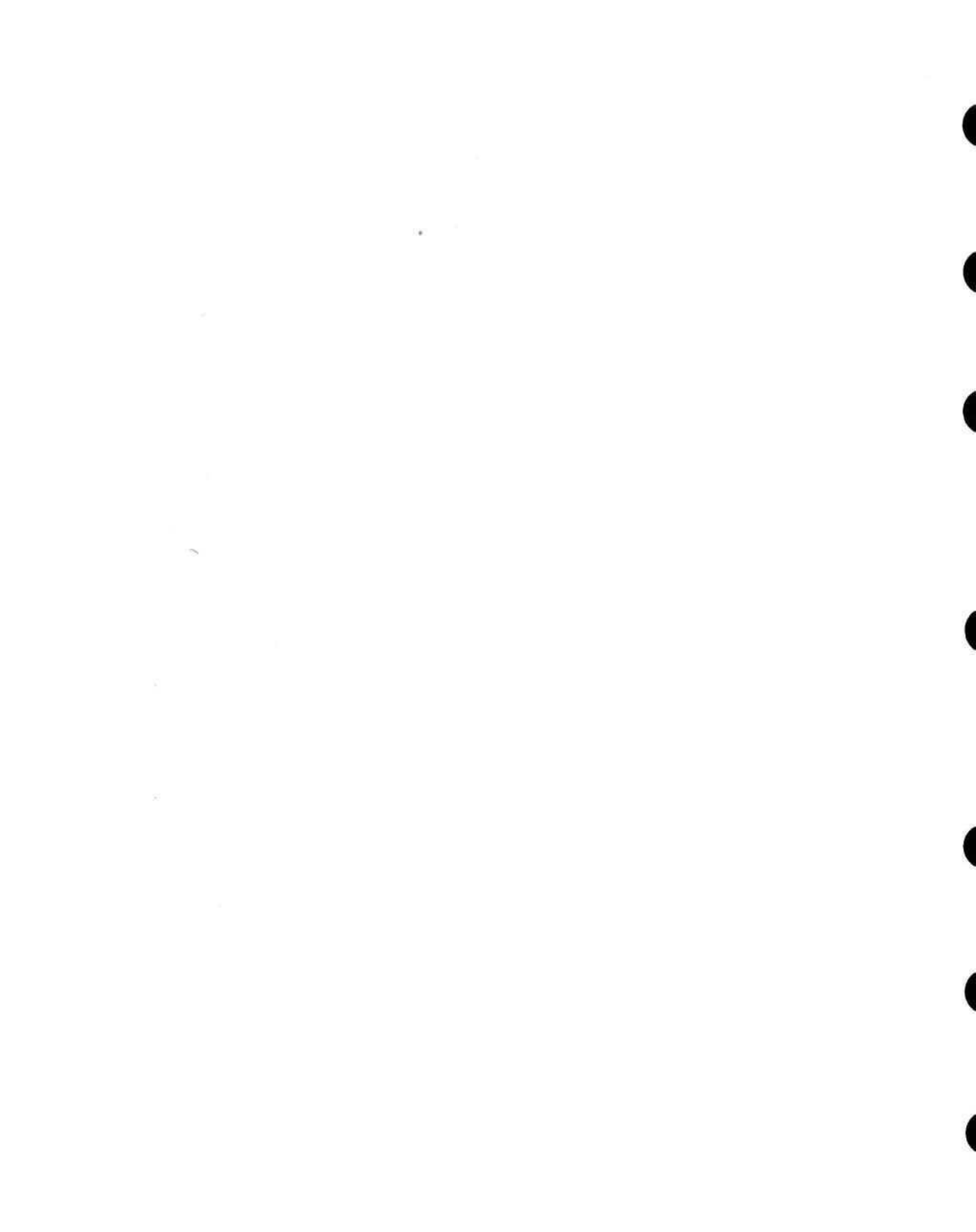


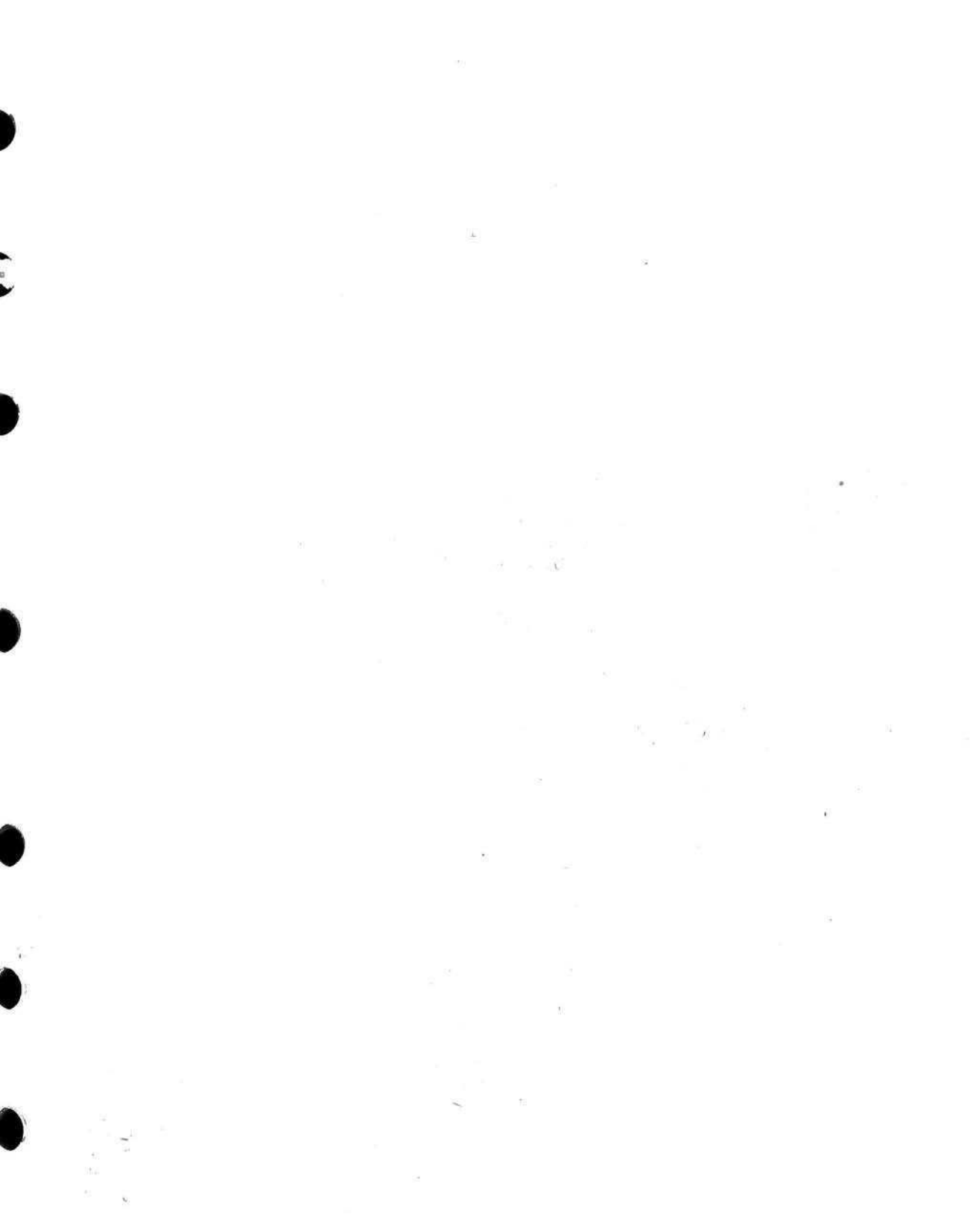
Index Statutory Instruments

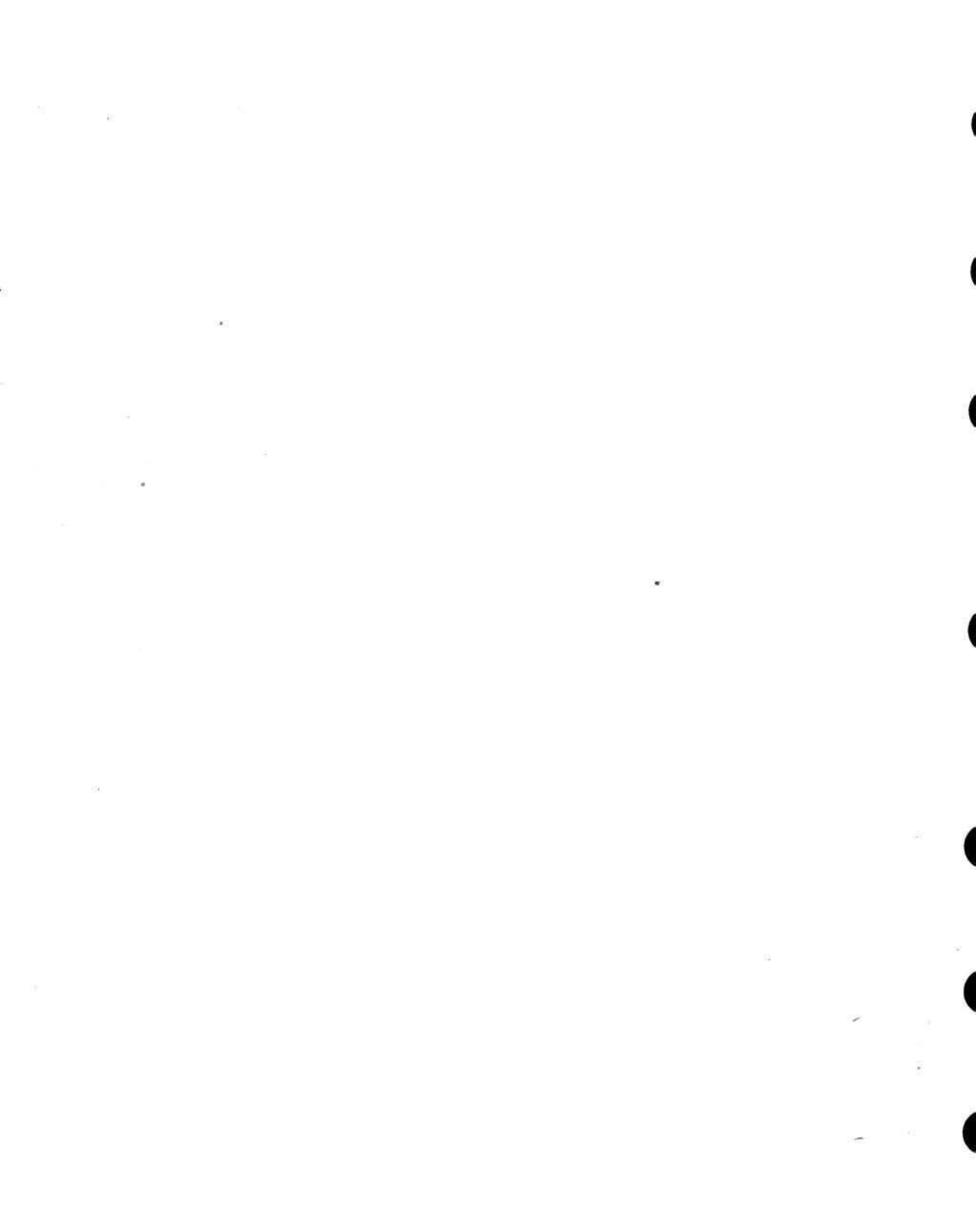
Abbreviations: A: Abrogated, N: New, M: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Cartage — Québec (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., C. D-2)	2865	Draft
Casket (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2868	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Cartage — Québec (R.S.Q., c. D-2)	2865	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Casket (R.S.Q., c. D-2)	2868	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Corrugated paper products — Levy (R.S.Q., c. D-2)	2868	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Paper Box — Levy (R.S.Q., c. D-2)	2890	Draft
Conseil supérieur de l'éducation, An Act respecting the... — Recognition of elementary and secondary schools of the public school system as Catholic and their confessional character (R.S.Q., c. C-60)	2847	M
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting (R.S.Q., c. C-61.1)	2868	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting in Wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)	2878	Draft
Corrugated paper products — Levy (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2868	Draft
Fees for users of advance rulings service of the Direction de la législation of the ministère du Revenu (Financial Administration Act, R.S.Q., c. A-6)	2891	N
Financial Administration Act — Fees for users of advance rulings service of the Direction de la législation of the ministère du Revenu (R.S.Q., c. A-6)	2891	N
Gas and public safety (Gas Distribution Act, R.S.Q., c. D-10)	2848	M

Gas Distribution Act — Gas and public safety (R.S.Q., c. D-10)	2848	M
Hunting (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2868	Draft
Hunting in Wildlife (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2878	Draft
Implementation of the Agreement on Social Security between the Gouvernement du Québec and the Government of the Republic Cyprus (An Act respecting the Ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, R.S.Q., c. M-19.1)	2884	Draft
Ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, An Act respecting the... — Implementation of the Agreement on Social Security between the Gouvernement du Québec and the Government of the Republic of Cyprus (R.S.Q., c. M-19.1)	2884	Draft
Ministère du Revenu, An Act respecting the... — Implementation of the Agreement on Social Security between the Gouvernement du Québec and the Government of the Republic Cyprus... (R.S.Q., c. M-31)	2884	Draft
Paper Box — Levy (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2890	Draft
Québec Pension Plan, An Act respecting the... — Implementation of the Agreement on Social Security between the Gouvernement du Québec and the Government of the Republic Cyprus (R.S.Q., c. R-9)	2884	Draft
Recognition of elementary and secondary schools of the public school system as Catholic and their confessional character (An Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation, R.S.Q., c. C-60)	2847	M









Port de retour garanti
Gazette officielle du Québec
1279, boulevard Charest ouest
Québec
G1N 4K7

ISSN 0706-3598

